



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1633/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
21.05.2021

Geldanlage statt Hustenbonbon

Kann man mit Eukalyptus-Monokulturen das Klima retten und Profite machen? Luxemburgische Fonds wollen genau das suggerieren und zeigen einmal mehr, wie viel Greenwashing am Finanzplatz betrieben wird.

Regards S. 6

EDITO

Am Bedarf vorbei S. 2

Es wird viel gebaut, doch die Lücke zwischen Nachfrage und Angebot klappt immer weiter auseinander. Wohnraum steht dabei vielfach leer.

NEWS

Ils s'en vont, elles arrivent... p. 3

Fidèles au principe de rotation, Déi Lénk font succéder à Marc Baum et David Wagner les députées Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.

REGARDS

Léger décalage p. 4

Le fait que Raphaël Halet n'a pas pu obtenir justice à Strasbourg impactera aussi la transposition de la directive lanceurs d'alerte au Luxembourg.



5 453000 211009

01633

EDITORIAL

WOHNUNGSBAU

System Change

Richard Graf

Es fehlt nicht an Ideen, die Wohnungskrise zu meistern. Doch noch ist die Rendite das Maß aller Dinge.

Als vergangene Woche die „Adhoc“-Wohnbaukooperative per Kommuniké mitteilte, ihr Projekt auf Kirchberg werde nicht realisiert, war das Erstaunen in der interessierten Öffentlichkeit nicht minder groß als die Enttäuschung bei den etwa zwei Dutzend betroffenen Familien. Sie hatten sich in den vergangenen Jahren mit mehr als tausend unbezahlten Arbeitsstunden in dieses von allen Seiten hochgelobte Pilotprojekt eingebracht. Inwieweit die 250.000 Euro, die bisher in das Projekt investiert wurden, nicht auch in den Wind geschrieben werden müssen, wird die Zukunft zeigen. Denn eins zu eins lassen sich die Planungen andernorts sicherlich nicht umsetzen.

Wie so oft ist es der schnöde Mammon, der ein kluge Idee zerplatzen ließ.

Einen Zugewinn dürften die Adhoc-Mitglieder allerdings für sich verbuchen: Ein enormer Schatz an Erfahrungen hat sich angesammelt, nicht nur wie eine solche für Luxemburger Verhältnisse einzigartige Initiative zustande gekommen ist, sondern auch wie hierzulande sinnvolle Vorhaben mit Spitzfindigkeiten zum Scheitern gebracht werden – und wie sich solches in Zukunft hoffentlich vermeiden lässt. Derart vorbereitet, wird Adhoc sicherlich andernorts und unter anderen Bedingungen ihr Projekt realisieren können – doch für die betroffenen Familien ist das ein schwacher Trost, einige werden sich bis dahin auf andere Art behelfen müssen.

Wie so oft ist es der schnöde Mammon, der ein kluge Idee wie eine Seifenblase zerplatzen ließ. Nur weil der Fonds Kirchberg auf einen möglichst schnellen Return on Investment setzt, den eine Kooperative ohne Gewinnzweck nicht liefern kann. Das vorgesehene Grundstück wurde in einer Art und Weise ausgeschrieben, bei der Adhoc nicht mithalten kann, weil die Vergabeprinzipien der Idee des gemeinschaftlichen Wohnens entgegenstehen.

Ohne an dieser Stelle auf Einzelheiten der Ausschreibung eingehen zu können, stellt sich die Frage, wieso ein öffentlicher Fonds ein von der Politik



ILLUSTRATION: ADHOC

als modellhaft deklariertes Projekt derart ans Messer liefert.

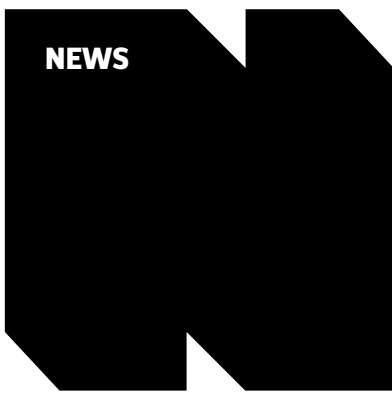
Absurderweise steht einmal mehr die Rendite und nicht der soziale oder gar auch der langfristige volkswirtschaftliche Nutzen im Vordergrund. Die Kooperative hätte bei einer auf längere Zeit – zum Beispiel auf 99 Jahre – gestreckte Erbpacht durchaus die Kassen des Fonds, wenn auch langsamer als geplant, füllen können.

Dabei sind fehlendes Eigenkapital bei jungen Familien und die schiere Unmöglichkeit, aktuelle Wohnungspreise innerhalb der von den Banken vorgegebenen Kreditrahmen und -zeiträumen zu finanzieren, der eigentliche Fluch, den das System nicht zu lösen vermag.

Das verhindert nicht, dass derart teure Wohnungen nicht auch ihre Abnehmer*innen finden. Allerdings fragt sich, wie viele davon tatsächlich von ihren Eigentümer*innen als Wohnsitz genutzt werden. Nicht wenige gelangen als lukratives Investment für ohnehin Bessergestellte auf den hochpreisigen Mietwohnungsmarkt – oder auch nicht, weil allein der jährliche Wertzuwachs angestrebt wird und der Krach mit säumigen Mieter*innen den Mietzins angeblich nicht wert ist.

Bisher begnügt sich unsere Gesetzgebung mit einem gewissen Prozentsatz an Wohnungen, der in den einzelnen Projekten unter sozialen Kriterien vergeben werden muss. Vielleicht sollten wir in Zukunft auch eine am Bedarf orientierte Anzahl der Ausschreibungen als Ganzes den Kriterien gemeinschaftlichen Wohnens unterstellen, damit es möglichst schnell, möglichst viele Adhocs geben kann.

Damit ließe sich erschwinglicher Wohnraum und ein Ausstieg aus dem auf Privatbesitz ausgerichteten System vollziehen. Nur so lassen sich das verfassungsrechtlich niedergelegte Grundrecht auf Eigenbesitz und das in vielen Sonntagsreden beschworene Grundrecht auf menschenwürdiges Wohnen auf Dauer in Einklang bringen.



NEWS

Quatre député-e-s pour Déi Lénk:
La rotation, ça roule **S. 3**

REGARDS

Lanceurs d'alerte: Mauvais signal **p. 4**
Green Finance: Das Geld wächst auf den Bäumen **S. 6**
Protest und Indifferenz: Dialektik des Widerstands **S. 8**
Toutes et tous uni-e-s dans le même cri:
Heather Carroll **p. 11**
Schottland: Raus aus dem Königreich? **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**
Traverses **p. 4**
Erausgepickt **S. 5**
Willis Tipps **S. 7**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**
Enfin seules **p. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 14 - S. 23**
The Father **p. 16**
Mare of Easttown **S. 23**

Coverfoto: ekaterinvor/Pixabay

AKTUELL



DE-LENK.LU

QUATRE DÉPUTÉ-E-S POUR DÉI LÉNĶ

La rotation, ça roule

Raymond Klein

Faire tourner les mandataires à mi-mandat n'est pas une idée nouvelle. Introduite puis abandonnée par les Verts, la « rotation » est désormais pratiquée avec succès par Déi LénĶ.

« Un souffle nouveau, c'est ce qu'il faudrait plus souvent. » La petite phrase de Nathalie Oberweis, invitée de la rédaction sur RTL ce mercredi matin, résume parfaitement l'intérêt du mécanisme politique controversé que constitue la rotation. Certes, les deux députées assermentées ce même jour à la Chambre ne sont plus rejetées par leurs pairs, comme cela était le cas en 1987 lors de la toute première rotation au sein du GAP, précurseur « gauchisant » de Déi Gréng. Cela est dû à l'œuvre pionnière des Verts en ce domaine, mais aussi à la nonchalance avec laquelle désormais les bourgmestres des partis établis se passent le relais au sein des coalitions communales – dénoncer la rotation comme une « désacralisation » du mandat politique ne serait plus crédible. Mais le grand public semble avoir du mal à s'enthousiasmer pour cette vision dynamique de la démocratie et reste attaché au vote à la luxembourgeoise, c'est-à-dire le panachage de personnalités « parce qu'on les connaît bien ».

Pourtant, c'est la rotation qui a favorisé l'émergence d'une personnalité politique comme François Bausch, qui a accédé au mandat pour la première fois en 1992. Néanmoins, le mécanisme a été remis en question, notamment par ce même Bausch, pour enfin être abandonné à la suite de la réunification avec l'aile « centriste » du mouvement vert en 1994. Par la suite, une autre forme d'alternance politique allait se développer : l'accès de femmes aux mandats grâce à des listes de candidat-e-s alternant femmes et hommes.

La rotation de 2021 chez Déi LénĶ est en ce sens un « grand cru », après celles de 2011 et de 2015-2016 : avec Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis, ce sont deux femmes qui accèdent au mandat. « C'est très bien,

ça renforce la féminisation de la politique », estime la porte-parole du parti Carole Thoma. Cette fois-ci, il n'y a pas eu de remise en question du principe de rotation, qui pourtant ne fait pas l'unanimité au sein du mouvement. Il faut dire que les deux nouvelles députées ne débarquent pas comme des touristes au parlement : elles sont connues de longue date pour leur engagement politique au sein de la société civile, et, pour Cecchetti, au niveau communal. Cette dernière a débuté comme conseillère Déi Gréng à Sanem en 2005, pour devenir échevine en 2010, puis quitter le parti en 2017. Elle a alors rejoint Déi LénĶ, où elle estime mieux pouvoir associer politique environnementale et justice sociale (woxx 1443). Quant à Oberweis, elle est connue comme journaliste freelance, mais surtout de par son engagement au sein du Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

Éternel retour

Un des modèles pour faciliter la transition revient à transformer un-e député-e sortant-e en collaborateur-trice parlementaire et vice-versa. Cette fois-ci, cela a été compliqué : seule Oberweis a suivi cette voie, alors que Cecchetti était entravée par son emploi d'enseignante, et que Marc Baum et David Wagner ont souhaité changer d'environnement de travail. La rotation finira-t-elle par être abandonnée, comme chez les Verts ? « Ce n'est pas d'actualité. Pour un petit parti, les avantages l'emportent sur les désavantages », estime Carole Thoma. Il est vrai que, déjà, les statuts prévoient dans des circonstances exceptionnelles de suspendre le principe. Mais actuellement, Déi LénĶ sont exemplaires en matière d'alternance du personnel politique et vont plus loin que leurs propres statuts : après que Cecchetti aura cédé sa place au conseil communal de Sanem, aucune des quatre député-e-s en rotation ne sera en situation de cumul des mandats.

SHORT NEWS

Zahltag für Radio Ara

(is) - Die Zukunft des freien Radio Ara ist vorerst gesichert: Am 19. Mai sprach das luxemburgische Ministerium für Kommunikation und Medien dem Sender Fördermittel bis 2025 zu. 2021 erhält Radio Ara 200.000 Euro, in den Folgejahren sind jeweils 250.000 Euro vorgesehen. Der Radiosender verpflichtet sich mit der Unterzeichnung der Konvention, seinem Bildungsauftrag nachzukommen und seinen Prinzipien treu zu bleiben, darunter die Förderung des kulturellen Austauschs sowie die ehrenamtliche Bürger*innenbeteiligung. Der unabhängige Sender, der seit 1992 aktiv ist, bangte in den vergangenen Monaten um seine Existenz. In einem ersten Entwurf des neuen Pressehilfegesetzes wurde das Community Radio, das vor allem von der freien Bürger*innenbeteiligung lebt, mit traditionellen Printmedien gleichgesetzt. Nach diesem Modell wäre Radio Ara künftig leer ausgegangen, was die finanziellen Beihilfen vom Staat angeht – es hätte die Auswahlkriterien für die Pressehilfe aus mehreren Gründen nicht erfüllt. Der Protest des Senders zeigte Wirkung: Der vorliegende Gesetzestext bezieht sich inzwischen nur noch auf die geschriebene Presse.

Mercosur : la société civile dit stop !

(lc) - C'est une des priorités de la présidence portugaise : faire avancer le traité Mercosur entre l'Union européenne et le Brésil, l'Argentine, l'Uruguay et le Paraguay. Les ONG et syndicats membres de la plateforme « Stopp CETA & TTIP » se sont remobilisés pour appeler le gouvernement luxembourgeois à s'opposer à ce traité. L'argumentation se concentre sur le Brésil et son président néofasciste Jair Bolsonaro : son opposition frontale à l'accord de Paris sur le climat, son mépris pour les populations indigènes et son autorisation de 474 nouveaux pesticides qui trouveraient leur chemin vers l'Europe devraient suffire de base pour du moins ne pas encourager les négociations pour ce traité. S'y ajoutent les leçons à tirer de la crise pandémique : « Il serait incompréhensible que, en raison aussi des expériences de la Covid-19, l'UE signe ce traité insupportable d'un point de vue écologique, social et économique » - font savoir les associations. Le Luxembourg ne serait d'ailleurs pas seul : début mars 2021, l'Autriche a déjà fait savoir qu'elle s'opposait au Mercosur.

online

Überwachung, LGBTIQ und Biodiversität

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßig Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Gardiennage : Le ministère de la Justice assène un rappel à la loi C'est la réponse à une question parlementaire du député pirate Marc Goergen qui le révèle : le ministère de la Justice n'approuve pas la façon dont les services de sécurité privés se substituent à la force publique. woxx.eu/gardiennage

Ein Zeichen für die Freiheit Mit der Unterzeichnung einer Erklärung zum Schutz von LGBTIQ Personen setzen 14 europäische Staaten ein Zeichen für die Freiheit und gegen Diskriminierung. woxx.eu/lgbtiq

Rétention de mineur-e-s: la CCDH regrette le surplace du gouvernement Début avril, le gouvernement avait sèchement retoqué une proposition de Loi de Déi LénĶ visant à interdire la rétention de mineur-e-s avec leurs familles – la Commission consultative des droits de l'homme s'est autosaisie de la proposition. woxx.eu/ccdh

84 Prozent der Grünlandhabitate Luxemburgs in einem schlechten Zustand Eine Studie, die vom Observatoire de l'Environnement Naturel in Auftrag gegeben wurde, zeichnet ein verheerendes Bild der Biodiversität in der Luxemburger Agrarlandschaft. Die staatlichen Förderungen für die Landwirtschaft konnten die Situation bisher nicht verbessern. woxx.eu/naturel

REGARDS

LANCEURS D'ALERTE

Mauvais signal

Luc Caregari

Le jugement de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) sur le lanceur d'alerte Luxleaks Raphaël Halet est perçu comme un mauvais signal et pourrait impacter la transposition de la directive européenne.

Le 11 janvier 2018, la Cour de cassation luxembourgeoise rend son jugement dans un des procès les plus retentissants de la décennie : le scandale Luxleaks. Ce faisant, elle sépare le sort des deux lanceurs d'alerte à l'origine de l'affaire. Tandis qu'Antoine Deltour est acquitté et reconnu comme lanceur d'alerte, la cour dénie cette qualité à Raphaël Halet et maintient son amende de 1.000 euros.

La justice luxembourgeoise n'a pas été la seule à jouer sur les différences entre les deux hommes : la défense d'Antoine Deltour a elle aussi essayé de semer le doute tant sur les intentions de Raphaël Halet que sur la qualité des documents qu'il avait procurés à Édouard Perrin. Le fait qu'il s'est résolu à contacter le journaliste après avoir visionné une première émission télévisée, produite par Perrin et basée sur les documents versés par Deltour, ainsi que le caractère bien moins confidentiel des papiers dérobés à son employeur PricewaterhouseCoopers (PWC) ne jouaient pas en sa faveur. Ne voulant pas baisser les bras, Halet poursuit sa marche en direction de Strasbourg pour confier son cas à la CEDH. En février 2019, la Cour européenne accepte d'étudier sa requête - et le 11 mai dernier, elle a rendu son arrêt.

Celui-ci porte essentiellement sur l'article 10 de la Convention européenne des droits de l'homme, qui statue sur la liberté d'expression ainsi

que sur le statut de lanceur d'alerte, le caractère pondéré de la sanction et le juste équilibre des intérêts. Comme on le sait, la CEDH n'a pas donné satisfaction à Raphaël Halet. Mais le jugement n'est pas aussi clair qu'il a été présenté dans la plupart des médias. Deux des sept juges, dont le président Paul Lemmens, n'étaient décidément pas d'accord avec leurs collègues et ont publié une opinion séparée pour expliquer leur dissidence.

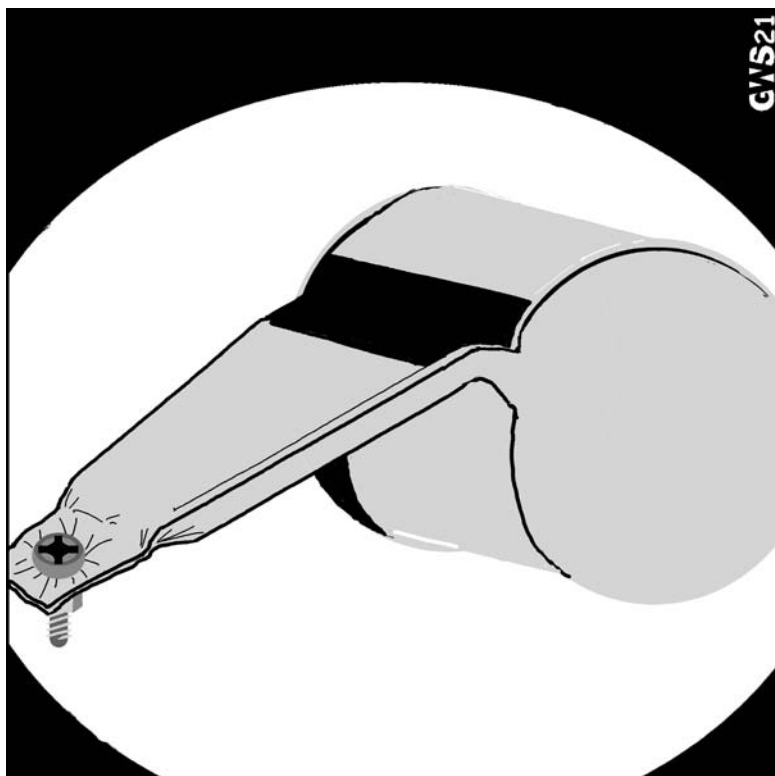
Deux critères non reconnus à Halet

Pour motiver leur décision, les autres juges - dont le Luxembourgeois Georges Ravarani - se sont surtout basés sur une jurisprudence de la CEDH appelée « Guja ». Cela alors que le cas « Guja c. Moldova » n'est que difficilement comparable aux Luxleaks : le lanceur d'alerte dans ce cas était un fonctionnaire dirigeant le service de presse du parquet moldave, et il avait fait fuiter deux documents démontrant une ingérence politique dans l'indépendance de la justice. Pourtant, de cette jurisprudence découlent six critères que la CEDH, comme déjà la Cour d'appel luxembourgeoise, a appliqués à l'affaire Halet.

Les quatre premiers critères ayant été reconnus tant par la Cour d'appel que la CEDH, c'est sur les cinquième et sixième que tout s'est joué. Le cinquième concerne « la mise en balance de l'intérêt du public d'obtenir l'information avec le dommage que la divulgation causait à l'employeur » et le sixième évoque « le caractère proportionné de la sanction ».

C'est aussi sur ces critères que les représentants du gouvernement luxembourgeois - en premier lieu

G1/S21



Raphaël Halet
en 2018, lors de
la publication
du jugement
de la Cour
de Cassation
luxembourgeoise.



l'actuel président du Conseil d'État Christophe Schiltz, remplacé ensuite par David Weis - se sont appuyés. Et leur argumentaire est pour le moins étonnant. Pour démontrer que les révélations apportées par Halet étaient de moindre valeur que celles de Deltour, ils doutent de leur pertinence, celles-ci ne servant qu'à « illustrer un reportage décrivant le fait - qui n'était ni nouveau, ni original - que, pour limiter leur charge fiscale, les groupes d'entreprises multinationales profitaient de l'absence d'harmonisation internationale des législations fiscales ». Et d'enfoncer le clou en mettant en avant que « l'utilisation de ces structures avait été approuvée au préalable par l'administration ». Pourtant, le jugement du Tribunal européen sur l'affaire Engie, aussi tombé la semaine dernière, indique que cette même administration n'a pas apporté les soins nécessaires dans ce dossier - d'ailleurs révélé aussi par les lanceurs d'alerte Luxleaks. Certes, pour Amazon, l'appréciation de la justice européenne est contraire - mais les deux dossiers diffèrent aussi par leur nature, Engie ayant construit une véritable pyramide emboîtée pour « optimiser » ses impôts.

La CEDH a repris les arguments du gouvernement comme ceux de la Cour d'appel luxembourgeoise, en qualifiant les informations apportées par Raphaël Halet de non essentielles, pas nouvelles et pas inconnues lors de leur divulgation. Sur la proportionnalité de la sanction, Strasbourg se rallie aussi à l'appréciation que l'amende de 1.000 euros était raisonnable. Pourtant, l'opinion séparée des juges Paul Lemmens et Darian Pavli émet un autre son de cloche. Pour eux, les informations Halet

n'étaient pas de moindre valeur, et ils citent à cet effet le journaliste Édouard Perrin, qui a assuré à plusieurs reprises de leur pertinence. Ils citent aussi la directive européenne qui « ne subordonne pas la protection des lanceurs d'alerte à des facteurs liés à un préjudice causé à l'employeur ». Finalement, ils observent : « À notre humble avis, cela entrave la protection effective des lanceurs d'alerte dans le secteur privé. »

Ils sont rejoints dans cet avis par le premier lanceur d'alerte Luxleaks, Antoine Deltour. Contacté par le woxx, celui-ci déclare : « La CEDH a repris les efforts de la Cour d'appel pour ménager la chèvre et le chou. Elle a justifié ces critères et la marge d'appréciation dont disposent les États dans l'équilibre entre les intérêts publics et privés - ce ne sera pas nécessairement toujours le cas. » Et d'ajouter : « Quand même, c'est un très mauvais signal, cela accroît l'insécurité des lanceurs d'alerte. »

Plus d'insécurité pour les lanceurs d'alerte

Beaucoup dépendra donc de la transposition de la directive de protection des lanceurs d'alerte - que les États membres devront avoir accomplie en décembre de cette année -, aussi censée contrebalancer celle protégeant le secret des affaires, très critiquée par la société civile. Pourtant, les enjeux ne sont pas les mêmes partout. En France, par exemple, où le processus a déjà commencé, la société civile est invitée à se prononcer. Ainsi, l'ONG « La Maison des lanceurs d'alerte », qui s'était aussi portée tierce intervenante devant la CEDH dans l'affaire Halet, a été entendue par le ministère de la Justice avec

un de ses membres, Antoine Deltour : « Je me suis exprimé en ma personne et avec mon expérience. Pour nous, l'important, c'est d'en arriver à une transposition la plus large possible, pour qu'elle n'entrave pas la protection des lanceurs d'alerte préexistante en France, qui est plutôt bien faite. »

Qu'elle ne le soit pas forcément au grand-duché, Deltour en sait quelque chose. Mais les annonces des ministres de la Justice Braz et Tanson quant à la transposition de la directive laissent du moins espérer. Ainsi, il n'y aurait pas d'obligation de révéler les faits contestés en interne pour les lanceurs d'alerte, et les informations révélées ne devraient pas uniquement relever du droit européen, mais pourraient aussi concerner le droit national.

À notre question de savoir si la ministre de la Justice comptait rester sur cette ligne, le service presse nous a répondu que oui, et que dès le dépôt du projet de loi - initialement prévu pour le début de cette année, mais transféré vers la fin juin à cause d'un retard dû à la pandémie - « les ONG et autres acteurs auront l'occasion de faire leurs observations. Il y a aussi eu des consultations en amont des

négociations à Bruxelles et parallèles à l'élaboration du texte ».

Quant à l'impact potentiel de l'arrêt de la CEDH dans l'affaire Halet sur la transposition de la directive, la ministre ne veut pas commenter l'appréciation des juges strasbourgeois. Par contre, elle cite l'opinion séparée qui dit qu'une telle condition - celle de la qualité de l'information en balance avec le préjudice subi par l'employeur - n'est pas prévue par la directive. Elle rejoint les juges dissidents aussi sur le fait que « la CEDH a retenu des critères qui pourraient rendre plus difficiles de profiter de la protection en tant que lanceur d'alerte, si ces critères étaient repris dans d'autres jugements. Cette évolution est tout de même difficile à prévoir. Et cet arrêt peut aussi être contesté en appel ».

En d'autres mots, les prochains mois seront décisifs pour mettre sur les rails une vraie protection des lanceurs d'alerte - dans le meilleur des cas dépassant le consensus minimal voulu par Bruxelles.

ÖKOWELT

GREEN FINANCE

Das Geld wächst auf den Bäumen

Joël Adami

Die Welt retten und dafür auch noch satte Profite einstreichen? Das versprechen viele Green Finance-Fonds. Doch hinter einer vermeintlich nachhaltigen Fassade verstecken sich oft zweifelhafte Praktiken.

Bäume pflanzen, um gegen die Klimakrise zu kämpfen, klingt wie eine sehr logische Sache: Wälder verwandeln große Mengen CO₂ in Sauerstoff und Biomasse. Wenn das Holz, das dabei entsteht, zum Beispiel als Baumaterial verwendet wird, kann der Kohlenstoff auf lange Zeit gebunden werden. In einen Fonds investieren, der Forstwirtschaft im globalen Süden finanziert, scheint also eine Win-Win-Situation darzustellen: Man rettet mit seinem Geld die Welt und bekommt auch noch eine fette Rendite.

Doch was, wenn die gepflanzten „Wälder“ in Wirklichkeit Monokultur-Plantagen sind, auf denen nicht-einheimische Baumarten wachsen? Und was, wenn das Holz zumindest teilweise als Biomasse verfeuert wird? Die vermeintlich nachhaltige Geldanlage wirkt so schnell wie ein Greenwashing-Produkt.

Luxemburg rühmt sich gerne als Sitz vieler grüner Finanzprodukte. Dazu gehört auch der Arbaro Fund. Anfang Mai wurde die Landesbank Baden-Württemberg kritisiert, weil sie 3,5 Millionen Dollar in den Fonds investiert hatte. Bereits im März 2020 forderten 133 Organisationen den Green Climate Fund (GCF) in einem offenen Brief auf, Arbaro nicht zu unterstützen. Ohne Erfolg: Mit 25 Millionen Dollar kofinanzierte der GCF das umstrittene Projekt. Der GCF ist ein Instrument, das auf den UN-Kli-

makonferenzen im Rahmen des weltweiten Kampfs gegen die Klimakrise entwickelt wurde.

Arbaro hat seinen Sitz in Luxemburg, wird von der hierzulande ansässigen FIM Asset Management verwaltet und von der Arbaro Advisors GmbH mit Sitz in Frankfurt beraten. 200 Millionen Dollar schwer sind die Investitionen, die vor allem in zwei Firmen gesteckt wurden, die in Südamerika und in Afrika agieren. Dort seien die „biophysikalischen Wachstumsbedingungen für Wälder“ ideal, heißt es auf der Website des Fonds. 20 Millionen Tonnen CO₂ sollen mit den Baumpflanzungen gebunden werden – über die Dauer dieser Bindung schweigt man sich jedoch aus.

Cash Crop Eukalyptus

Ein Punkt, der bei Kritiken an Arbaro immer wieder genannt wird, ist die Wahl der Baumarten. Hauptsächlich kommt schnell wachsender Eukalyptus zum Einsatz, aber auch andere Arten wie Akazie und Teak. Oft sind diese Baumarten nicht einheimisch, was Fragen zu ihrem Einfluss auf die Biodiversität aufwirft. Auch wenn es in vielen Wäldern eine Hauptbaumart gibt, so entwickelt sich ein komplexes Ökosystem aus verschiedensten Tier- und Pflanzenarten. Kann sich aus einer Plantage, die möglichst schnell Profite abwerfen soll, über die Jahrzehnte ein Wald entwickeln, den man tatsächlich als nachhaltig bewerten kann?

Markus Grulke mag den Begriff Monokultur nicht. „In der Forstwirtschaft reden wir eher von Reinkultur, da es ja immer auch andere Baumarten gibt, aber eine dominiert“, sagt der Managing Director von Arbaro

der woxx im Interview. Die Antwort auf die Frage, wie viel Prozent der Investitionen des Fonds in Monokulturen fließen würden, sei komplex. „Man muss bei Aufforstungen mit einzelnen Baumarten arbeiten, die an den Standort und die Bedingungen angepasst sind. Wir finanzieren die Aufforstung von Flächen in den Tropen, die vor 30 oder 50 Jahren in Weide- oder Ackerland umgewandelt wurden. Nicht jede Baumart verträgt diese Bedingungen.“

Ein wichtiger Faktor sei auch die Mosaik-Struktur: 25 bis 30 Prozent der von Arbaro gekauften Flächen seien natürliche Habitate wie Sümpfe, natürliche Grasflächen oder noch bestehende Wälder, die nicht aufgeforstet würden. Das sei ein wichtiger Beitrag zur Biodiversität, so Grulke. Insgesamt investiere der Fonds in verschiedene Baumarten, viele Betriebe würden sich jedoch auf eine Art konzentrieren.

CO₂-Speicher auf Zeit

Pflanzt man Bäume, um CO₂ zu speichern, sollten diese möglichst lange wachsen und im besten Fall nicht als Biomasse im Ofen enden, da sonst das Treibhausgas gleich wieder freigesetzt wird. Miro, die größte Firma, in die Arbaro investiert und die Plantagen in Ghana und Sierra Leone unterhält, produziert auch Grillkohle und Biomasse für die Energieproduktion. „Die Projekte, in die wir investieren, zielen nicht auf Biomasse ab, das ist ein Beiprodukt“, sagt Grulke dazu. In der Forstwirtschaft ist es relativ normal, dass gerade in der ersten Entwicklungszeit eines Waldes viele Bäume gefällt werden, damit einige wenige dick und gerade wachsen

können. Der Großteil des geernteten Holzes werde stofflich verwertet, also zum Beispiel zu Möbeln oder Strommasten verarbeitet. Wie lange die Plantagen als Kohlestoffspeicher fungieren werden, ist jedoch schwer zu sagen, auch für die Mitarbeiter*innen des Fonds.

„Wenn wir die CO₂-Speicherung ausrechnen, gehen wir von einem Langzeitdurchschnitt aus. Der ist höher als am Anfang der Wiederaufforstung, aber niedriger als vor dem Fällen. Natürlich speichert eine Plantage weniger CO₂ als ein Primärwald, aber verglichen mit anderen Landnutzungen wie der Landwirtschaft ist es mehr“, erklärte Patricia del Valle, Senior Associate bei Arbaro, der woxx im Gespräch.

„35 Prozent der gepflanzten Bäume stammen aus eigener Klon-Produktion“, heißt es stolz im Jahresbericht 2020 von Miro. Tatsächlich ist das Klonen von Pflanzen, oft auch als vegetative Vermehrung bezeichnet, gängige Praxis, besonders wenn es darum geht, immer die gleichen Resultate zu erzielen. In vorgeblich nachhaltig bewirtschafteten Wäldern stellt sich jedoch die Frage, wie sich diese genetische Armut auf die Biodiversität auswirkt. Wenn Eukalyptus und andere schnell wachsende Arten lediglich zur Aufforstung eingesetzt werden, werden sie dann irgendwann durch einheimische Arten und einen richtigen Wald statt einer Plantage ersetzt?

„Manche Flächen werden noch zwei, drei oder vier Dekaden auf Eukalyptus setzen, andere Wälder werden durchaus gemischt werden. Es ist schwierig zu sagen, wie sich das entwickeln wird, das ist ein Lernprozess, in dem wir da drin sind“, sagt

Überall in den Tropen werden Eukalyptus-Plantagen angelegt, so wie hier in Kenia. Das bedeutet Risiken für die lokale Biodiversität und oftmals erhöhte Waldbrandgefahr.



FOTO: CC-BY-NC-ND CIFOR

Gulke dazu. Die Firmen, in die Arbaro investiere, würden die Biodiversität überwachen und hätten Verbesserungen festgestellt, vor allem durch den Schutz jener Flächen, die nicht aufgeforstet würden. Wenn man die Biodiversität von kahlen, nicht nachhaltig bewirtschafteten Weideflächen mit Plantagen vergleicht, wird man in letzteren sicherlich mehr verschiedene Tier- und Pflanzenarten finden. Ob das aber an einen „echten“ Wald herankommt, kann man durchaus bezweifeln.

Label gut, alles gut?

In der Forstwirtschaft werden eher selten Pestizide verwendet – auch weil der Wald ein Lebensraum für viele verschiedene Tierarten ist. Bei den Firmen, in die Arbaro investiert, ist das aber zum Großteil Standard. „Manche schaffen es auch komplett ohne, aber ganz am Anfang der Pflanzungen werden solche Mittel oft eingesetzt. Das kann sein, um krautige Vegetation zu entfernen oder um die Blattschneideameisen zu vertreiben, die in Südamerika ein riesiges Prob-

lem sind. Es wird aber ungefähr nur fünf Prozent dessen eingesetzt, was in der gleichen Zeit in der Landwirtschaft eingesetzt würde. Die Kriterien des FSC sind streng, da muss man glaubhaft belegen können, dass der Einsatz von Pestiziden nötig war“, so Gulke dazu. FSC ist der Forest Stewardship Council, eine NGO, die das bekannte gleichnamige Label für nachhaltige Holzprodukte vergibt. Auch wenn es sich um ein Label mit vergleichsweise hohen Standards handelt, so gibt es immer wieder Kritik daran, dass gerade im globalen Süden die Kontrollen oft nicht weitreichend genug seien.

Ziel des Arbaro-Fonds sei es, die Finger von Naturwäldern zu lassen und die vielen verfügbaren Flächen für Wiederaufforstung zu nutzen, so Gulke im Gespräch mit der woxx. An den Argumentationen der Arbaro-Mitarbeiter*innen erkennt man, dass es bei der Bewertung der Nachhaltigkeit auch auf die Perspektive ankommt: Eine Plantage ist besser als eine Brachfläche, auf der nichts wächst. Allerdings gibt es neben dem Konzept „Aufforstung“ auch die Idee der „Wiederbewaldung“. Statt einer

möglichst ökonomischen Nutzung steht hier die Wiederherstellung eines möglichst artenreichen Waldes im Vordergrund. „Rainforest.lu“ ist ein derartiges Projekt, das von der alternativen Finanzierungsinitiative Etika unterstützt wurde. In Costa Rica werden in Zusammenarbeit mit dem österreichischen Projekt „Regenwald der Österreicher“ aus ehemaligen Palmölplantagen wieder Tropenwälder – die zudem noch CO₂ binden.

Wiederbewaldung statt Aufforstung

Welches Projekt nachhaltiger ist, ist klar – aber auch, welches profitabler ist. Die soziale Dimension sollte jedoch ebenfalls nicht vergessen werden: Arbaro schafft nicht wenige Arbeitsplätze. Wie bei vielen Green Finance-Initiativen zeigt sich, dass es oft schon reicht, nicht die schlimmstmögliche Nutzung zu unterstützen, um sich als nachhaltig verkaufen zu können. Auf ein Label für nachhaltige Finanzen wie etwa LuxFlag verzichtet Arbaro. Man verlasse sich auf FSC, die immerhin tatsächlich vor Ort

überprüfen würden, wie gewirtschaftet wird. Außerdem erhoffe man sich von der kommenden EU-Taxonomie einen einheitlichen Industrie-Standard, den man unterstützen könne.

Die EU-Kommission arbeitet schon länger an einer Taxonomie, die Kriterien festlegen soll, anhand derer die Nachhaltigkeit von Finanzprodukten eingeschätzt werden kann. Als Ende April der Kriterienkatalog für nachhaltige Investitionen präsentiert wurde, warnte beispielsweise die NGO Germanwatch vor Greenwashing im Bereich Forstwirtschaft. Die Kriterien seien zu schwach und gefährdeten die Ziele für die Biodiversität.

Wenn die EU-Regeln zu schwach sind, müsste sich Luxemburg als großer „grüner“ Fondsstandort vielleicht endlich dazu durchringen, selbst zu regulieren, was man als „nachhaltig“ verkaufen darf und was nicht. Klare Regeln würden der vielgelobten Transparenz des Finanzplatzes zugutekommen.

PROTEST UND INDIFFERENZ

Dialektik des Widerstands

Thorsten Fuchshuber

Seine Vorlesungen faszinierten in den 1970er-Jahren nicht bloß Religionswissenschaftler, sondern auch viele Berliner Linke: Nun wurde die Habilitationsschrift des vor kurzem verstorbenen Religionsphilosophen Klaus Heinrich wiederveröffentlicht. Ein Buch über die Schwierigkeit des Aufbegehrens.

„Neinsagen ist die Formel des Protests. In einer Welt, die zu Protesten Anlaß bietet, scheint es nicht überflüssig zu sein, diese Formel zu untersuchen.“ – Mit diesen Sätzen beginnt Klaus Heinrichs philosophischer „Versuch über die Schwierigkeit nein zu sagen“. Das Programm des Essays scheint klar, die Adressaten auch: alle, die mit dem Zustand der Welt nicht einverstanden sind. Doch wer denkt, hier werde zur Identifikation unter Gleichgesinnten eingeladen, sieht sich getäuscht, denn der Autor stellt klar: „Nichts ist inhaltsleerer, allgemeiner als das Nein. Es kann sich gegen alles richten und sich mit allem verbünden.“

Schnell wird in dem Prolog „Vorbemerkung über das Protestieren“ deutlich, dass Heinrichs Buch sich zwar auch gegen das Gerödel in Politik und Alltag richtet, gegen den positivistischen „Kult des bloß Vorfindlichen“, wie er es nennt, wonach man hinsichtlich der Möglichkeiten zur Veränderung der Welt gefälligst konstruktiv zu bleiben habe. Vor allem jedoch ist es eine Kritik an jenen, die meinen, Neinsagen bedeute einen wagemutigen Sprung aus dem Bestehenden heraus, um dieses ohne jede Beziehung zu ihm hinter sich zu lassen. Eine Haltung, deren (selbst-) zerstörerische Wirkung Heinrich paradigmatisch anhand der Philosophie von Martin Heidegger kritisiert.

Als Habilitationsschrift 1962 eingereicht, ist das Buch des Religionsphilosophen zwei Jahre später erstmals im Suhrkamp Verlag erschienen. Nun hat der in Freiburg und Wien angesiedelte ça ira-Verlag den Text wiederveröffentlicht. Man muss dem Autor allerdings eine ganze Weile folgen, ehe man eine konkretere Vorstellung

davon bekommt, wozu es ihm geht. Dass seine Darstellungsweise eine eigenwillige ist, hat Heinrich in einem Nachwort freimütig eingeräumt. Den Gutachtern seiner Habilitationsschrift scheint das allerdings weniger Ansporn denn Zumutung gewesen zu sein. Ganze zwanzig solcher sachverständigen Akademiker sollen sich laut der „Süddeutschen Zeitung“ seinerzeit über das Buch hergemacht haben. Einigen von ihnen seien Stil und Thema nicht wissenschaftlich genug gewesen – und für eine philosophische Schrift vermutlich auch zu unsystematisch. „Wir haben uns einem freien Assoziieren überlassen statt einem geregelten Fortschreiten nach Prinzipien“, schreibt Heinrich an einer Stelle über seine Herangehensweise.

Der Ruf, unverstündlich zu sein, wird trotz verprellter Prüfer nicht an ihm haften bleiben. Stattdessen erinnerte man sich an den Ende November 2020 verstorbenen Klaus Heinrich in Nachrufen vor allem als klugen Lehrer. Nachvollziehen lässt sich das dank der aus Tonbandmitschnitten

gewonnenen Edition der „Dahlemer Vorlesungen“, die vom Frankfurter Stroemfeld Verlag begonnen wurde und nach dessen Insolvenz nun bei ça ira fortgesetzt wird. Darin führt Klaus Heinrich viele der Themen aus, die im hier besprochenen Buch nur angedeutet sind.

Den Panzer knacken

1927 in Berlin geboren, wurde Heinrich schon als 15-jähriger zum Kriegsdienst eingezogen und 1943 wegen Wehrkraftzersetzung und Defaitismus angeklagt. Nach dem Krieg studierte er Rechtswissenschaft, Philosophie, evangelische Theologie, Soziologie, Kunstgeschichte und Literaturwissenschaft und absolvierte eine psychoanalytische Ausbildung. Zunächst war er an der Berliner Friedrich-Wilhelms-Universität (der heutigen Humboldt-Universität) eingeschrieben, die damals unter sowjetischer Militärverwaltung stand. Nach einem Vortrag, in dem er Jean-Paul Sartre gegen stalinistische Kritik in Schutz nahm,



Hatte zuletzt auch mit seinen lang verborgen gehaltenen Zeichnungen beeindruckt, die teils während universitärer Gremiensitzungen entstanden sind: Der Philosoph Klaus Heinrich auf einer Vernissage seiner Bilder Anfang 2020 in Berlin.

wurde er jedoch denunziert und verlor seinen Studienplatz. So wurde er 1948 zu einem studentischen Mitbegründer der Freien Universität Berlin, der er Zeit seines Lebens verbunden blieb, zunächst als Lehrkraft, ab 1971 dann als ordentlicher Professor für Religionswissenschaft.

Obwohl er sich an der Universität letztlich durchsetzen konnte, waren es längst nicht allein wissenschaftliche Bedenken, die zur Blockade seines Habilitationsverfahrens führten, wie Heinrich in einer Nachbemerkung bestätigt. Zu schmerzhaft hatte der damals knapp 37-jährige mit seiner Schrift dem „schlechten Wissenschaftsgewissen“ der Nachkriegsgesellschaft auf den Zahn gefühlt: „Nachdem in Deutschland die Chance verpaßt worden ist, mit wissenschaftlichem Ernst [...] die Frage zu stellen, wie die zerstörerische Bewegung, die sich zuletzt die nationalsozialistische nannte, möglich war (und nur dieses Fragen hätte den Angehörigen meiner Generation etwas genützt), scheint es mir jetzt eine Aufgabe von hohem

wissenschaftlichen Wert zu sein, sich durch den Panzer der Indifferenz hindurchzufragen, der eine Folge unserer Versäumnis ist“, schreibt er über das Ziel, das er mit seinem Buch verfolgt.

Die Indifferenz, deren Panzer Heinrich knacken will, tritt in unterschiedlichen Gestalten auf. Denn Nein zu sagen bedeutet auch, sich abzuwenden, nicht mitzumachen, bedeutet Verrat am Bestehenden. So sehr dies aber Bedingung jeden Widerstands ist, lädt es zugleich ein zur existenzialistischen Pose: zur Versuchung, sich gegen die Zerrissenheit der Gesellschaft und die Zumutungen, die sie hervorbringt, abzudichten, und so auf die eine oder andere Weise indifferent gegenüber der gesellschaftlichen Realität, dem Seienden, zu werden. Manche suchen diese Haltung im Spirituellen; manche in der Illusion, ein Leben „außerhalb“ der Gesellschaft und abgekoppelt vom Bestehenden führen zu können. Wieder andere hoffen auf die Überwindung der zerrissenen Gesellschaft durch einen Bruch mit den auf sie bezogenen

Begriffen. Der Wunsch jedoch, sich durch ein Nein wie im Sprung aus der Verstrickung ins gesellschaftliche Verhängnis zu lösen, so möchte Heinrich zeigen, führt nur um so tiefer darin hinein.

Gegen Heidegger

Eindrücklich studieren lässt sich diese fatale Entwicklung im Zwanzigsten Jahrhundert anhand des Philosophen Martin Heidegger (1889 – 1976) und der Faszination für sein 1927 erschienenes Werk „Sein und Zeit“. Herbert Marcuse, der sich an der Novemberrevolution von 1918/19 beteiligt hatte und später zum engeren Kreis der Gesellschaftskritiker der „Frankfurter Schule“ zählte, beschrieb die geradezu rauschhafte Wirkung dieser Philosophie in den späten 1920er-Jahren rückblickend wie folgt: „Heideggers Werk schien mir und meinen Freunden ein Neubeginnen: wir erlebten sein Buch [...] endlich als eine konkrete Philosophie: hier war von der Existenz die

Rede, von Angst und Sorge und Langeweile usw.“

Bis 1933, so Marcuse, der Ende der 1920er-Jahre einer der engsten Schüler Heideggers war, hätten weder er noch seine Freunde etwas von der Nähe des Mannes zum Nationalsozialismus gemerkt. Erst später habe er, Marcuse, versucht, „eine Affinität zwischen seiner Philosophie und seiner Politik“, nämlich „Heideggers Bekenntnis zum Hitlerregime“, herzustellen. „Sie, der Philosoph, haben die Liquidierung des abendländischen Daseins mit seiner Erneuerung verwechselt?“, klagte er seinen einstigen Lehrer 1948 in einem Brief an: „War nicht diese Liquidierung schon in jedem Worte der ‚Führer‘, in jeder Geste und Tat der SA lange vor 1933 offenbar?“

Der mit Marcuse befreundete Theodor W. Adorno veröffentlichte 1964 (im selben Jahr, in dem auch Heinrichs Versuch erstmals erschien) eine scharfe Polemik an dem von Heidegger verwendeten sprachlichen Gestus. Dieser sei „so standardisiert wie die Welt, die er offiziell verneint“,

PHILOSOPHIE

FOTO: WIKIMEDIA / CC BY-SA 3.0



Wie die Schriften von Klaus Heinrich sind auch die Werke Max Horkheimers (zweiter von links) und Theodor W. Adornos (rechts neben Horkheimer) nicht zuletzt als Kritik an der Philosophie von Martin Heidegger zu lesen.

so Adorno über den konformistischen Geist hinter dem „Jargon der Eigentlichkeit“, in welchem der Nationalsozialismus ein Nachleben finde: „Die Sprache gewährt ihm Asyl; in ihr äußert das fortschwellende Unheil sich so, als wäre es das Heil.“

Doch worin bestand dieses Unheil, das da in Deutschland auch nach dessen militärischer Niederlage fortschwelte? Nicht zuletzt in einem Denken, dass zu einer Aufarbeitung des für die „Volksgemeinschaft“ konstitutiven Antisemitismus wie zur Anerkennung individueller Schuld an den begangenen Verbrechen gar keine Veranlassung sah. In der im philosophischen Jargon vorgetragenen Indifferenz und Geringschätzung gegenüber dem „Seienden“, wie Heidegger das Streben nach Selbsterhaltung der endlichen Individuen und ihre alltägliche Mühsal bezeichnete, spiegelte sich die Gleichgültigkeit der Deutschen angesichts der von ihnen begangenen Verbrechen: Wird alles bloß Bestehende in seiner Unvollkommenheit gegenüber dem wahren, subjektlosen Sein als nichtig dargestellt, fällt auch die Judenvernichtung nicht ins Gewicht, wird im schlimmsten Sinne „banal“.

Während Adorno angesichts dessen darüber aufklären wollte, was die Struktur der Sprache über das durch sie vermittelte Denken verrät, zielte Heinrich darauf ab, deren ontologische Voraussetzungen zu hinterfragen: Wie kommt Heidegger überhaupt

dazu, so zu sprechen, wie er es in seinen Werken tut? Was bedeutet es, wenn man meint, sich durch die Entwicklung einer eigenen Sprache von der philosophischen Tradition und der Welt, die diese Tradition zum Gegenstand hat, wie im „Sprung“ radikal lösen zu können? Durch einen Sprung jedoch, der nicht aus Spontaneität, sondern Passivität entspringen soll, von jedem subjektiven, intentionalen „Wollen“ befreit?

Weder ironisch, noch heroisch

Heinrich will zeigen, dass solche Haltungen vermeintlichen Protests – ob Heideggers Suggestion, den subjektiven Willen auszuschalten oder die ähnlich gegen das Subjekt gerichtete „Faszination zenbuddhistischer Praktiken“ – sich letztlich alle an dem beteiligen, wogegen sie protestieren. Es sind Haltungen der Sprachlosigkeit, die jedes Nein in ein Ja verwandeln, weil es misslingende Versuche sind, die bestehende Gesellschaft durch Ablehnung der in sie verstrickten Sprache zu überwinden. Heute findet sich eine solche Haltung nicht zuletzt auch in den sprachtheoretisch gestützten Entwürfen postmoderner Philosophie.

Dem entgegen bleibt laut Heinrich „dem Neinsagenden nur eines: das erschreckende Ja; der ‚tödliche‘ Konformismus dessen, der die Worte beim Wort, die Gesten beim Wort nimmt, auch das hilflose oder trotzi-

ge Verstummen beim Wort nimmt.“ Wenn die Welt nicht so ist, „daß wir uns mit ihr identifizieren könnten“, sie aber doch zur Identifikation, zum Mitmachen zwingt, dann besteht die Aufklärung über solche Verhältnisse nicht in der existenzialistischen Pose und auch nicht im spirituellen Verstummen, sondern darin, zu zeigen, dass eine erzwungene Identifikation mit den Verhältnissen nur misslingen kann.

Als beispielhaft für diese Haltung gilt Heinrich die Figur des Eulenspiegel. Dessen Haltung sei weder ironisch, noch präsentiere er sich als Freiheitsheld, vielmehr füge er sich ein in die gesellschaftlichen Zwänge: „Aber er fügt sich so, daß er das Zwanghafte der Zwänge sichtbar macht. Die Freiheit, die ihm bleibt, ist die des Demonstrierens.“ So verhalte sich Eulenspiegel zwar als Konformist, jedoch als einer, „der durch sein Verhalten die Wahrheit über den Konformismus an den Tag bringt“. Als er beispielsweise einmal von hämischen Leuten verhöhnt werde, weil ihm beim Seiltanz ein Missgeschick geschehe und er ins Wasser fällt, verspreche er ihnen ein Amüsement. Dieses jedoch führt dazu, „daß sie statt des versprochenen Vergnügens sich wütend balgen“. Damit zeige Eulenspiegel den Leuten: „So seid ihr. Das ist euer Vergnügen.“ Anders als Heidegger, der mit seinem Engagement für den Nationalsozialismus Humanität und Zivilisation verraten hat,

ist Eulenspiegel laut Heinrich „kein ‚Verräter‘, denn er verrät nicht die Menschen, sondern nur das Selbstzerstörerische ihres Tuns“.

Wider den Sog

Im Zuge seines Buches entwickelt Heinrich eine Dialektik des Widerstands ebenso sehr wie eine Dialektik des Verrats. Anstatt jene, die nicht nein sagen, wie die hämischen Leute in Eulenspiegels Geschichte, jene „Sich-Selbst-Verratenden“ also, nun ebenfalls zu verraten und links liegen zu lassen, gelte es auch unter diesen „falschen Bundesgenossen nach den richtigen“ zu forschen: „Nur wem es gelingt, in der zerstörerischen Bewegung selbst den Widerstand zu finden, den er der Zerstörung entgegensetzt, wird sich in dem Sog behaupten können, der auch die ohnmächtigen Proteste gegen einzelne Aktionen der Zerstörung erfasst.“

Die Deutschen haben sich 1933 diesem Sog nicht widersetzt, sondern sind mitten hineingesprungen, haben statt einer Bundesgenossenschaft, die der Tendenz zur Selbstzerstörung standzuhalten vermag, eine „Abgrundgemeinschaft“ (Heinrich) gebildet. Zerstörung und Selbstzerstörung dienten Heinrich zufolge dabei jedoch letztlich als Mittel, nicht als Zweck: dieser sei vielmehr die ersehnte Selbstauflösung gewesen, auf die sich laut Heinrich auch so manche spirituelle Bewegung orien-

KULTUR DIREKT



tiert: endgültige Formlosigkeit, das „Abstreifen jeder Gestalt, die Selbst-Aufgabe des Kosmos in allen seinen Gliedern, seine Erlösung von sich“.

Hätte die 1968er-Bewegung in Deutschland dieses Buch breit zur Kenntnis genommen, hätte sie womöglich deutlicher zu erkennen vermocht, wie sehr ihr eigener, dringend gebotener Protest gegen die ausgebliebene Aufarbeitung der deutschen Vergangenheit deren Ballast mit sich schleppt. Auch ihr versuchter Sprung hinaus führte viele der Protagonisten in den „Sog“ aus Zerstörung und Selbsterstörung.

Theodor W. Adorno und Max Horkheimer beschreiben in ihrer „Dialektik der Aufklärung“ die Entstehung dieses von Heinrich so genannten Sogs als zivilisationsgeschichtlichen Umschlag von Aufklärung in einen neuen Mythos angesichts einer Welt, in der es – mit der Durchsetzung einer bloß instrumentellen Vernunft – nicht zu viel, sondern zu wenig Aufklärung gegeben hat. Klaus Heinrich widmet sich den Konsequenzen all dessen aus der Perspektive des aufbegehrenden Individuums. Die Frage, die Heinrich dabei zugrunde legt, ist unvermindert aktuell: „Wie können wir, protestierend, den zerstörerischen Konsequenzen des Protestierens entgegengehen?“ Denn auch heute noch verbirgt sich hinter vielen Gesten des Protests ein Wunsch nach Regression, der nicht zuletzt aus den individuell erfahrenen Beschädigungen resultiert.

So sehr allerdings Adorno und Horkheimer mit Heinrich darin übereinstimmen würden, dass die zivilisationsfeindliche Zerstörungswut, wie sie die Nationalsozialisten entfesselten, letztlich eine Bewegung der Selbsterstörung war, so wichtig war es ihnen zu zeigen, dass diese Bewegung sich auf die Zerstörung und Vernichtung der Juden konzentrierte. Das selbstzerstörerische Moment des Nationalsozialismus bestand darin, alle anderen Zwecke dem Ziel der Ermordung der europäischen Juden unterzuordnen; die Selbsterstörung war daher Folge, nicht Zweck der selbstzweckhaften antisemitischen Vernichtungspolitik.

Klaus Heinrich: Versuch über die Schwierigkeit nein zu sagen. ça ira-Verlag, 222 Seiten.

Le but n'est pas de se concentrer sur la violence elle-même, mais de créer des environnements et des structures pour changer les modèles de comportement destructeurs. Commencez par changer la rhétorique. « Elle s'est fait violer »... NON. QUELQU'UN L'A VIOLÉE. L'objectif est de communiquer la force et le pouvoir des femmes, de montrer comment les femmes peuvent se protéger et s'autonomiser mutuellement grâce à des structures et des programmes adaptés aux circonstances de violence, de privation et d'isolement.

The goal is not to focus on the violence itself but to create environments and structures to change the destructive patterns of behaviour. Start by changing the rhetoric. "She got herself raped" ... NO. SOMEBODY RAPED HER. The goal is to communicate the strength and power of women, to demonstrate how women can protect and enable one another through structures and programmes adapted to circumstances of violence, deprivation and alienation.

Heather Carroll, sculptrice

Les textes publiés ont été mis à la disposition du woxx dans le cadre du projet contre les violences faites aux femmes, « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri », lancé par Miriam R. Krüger.

SCHOTTLAND

Raus aus dem Königreich?

Fabian Frenzel

Bei der schottischen Parlamentswahl hat die separatistische „Scottish National Party“ die absolute Mehrheit nur knapp verpasst. Nun fordert die Partei ein neues Referendum über die Unabhängigkeit des Landes.

Die Frage sei jetzt nur noch wann, nicht mehr ob die Schotten in einem neuerlichen Referendum über ihre Unabhängigkeit abstimmen werden. Das sagte die schottische Ministerpräsidentin Nicola Sturgeon am 9. Mai in einem Telefongespräch mit dem britischen Premierminister Boris Johnson. Dieser lehnt ein Referendum ab. Eine erneute Abstimmung über die Unabhängigkeit Schottlands wäre „verantwortungslos und leichtsinnig“, hatte er einen Tag zuvor gesagt.

Sturgeons Selbstvertrauen ist begründet: Bei der schottischen Parlamentswahl am 6. Mai errang die „Scottish National Party“ (SNP), deren Vorsitzende Sturgeon ist, zum vierten Mal in Folge einen deutlichen Sieg. Mit 40,3 Prozent der Stimmen verpasste sie die absolute Parlamentsmehrheit zwar um einen Sitz, konnte jedoch ihre Position als stärkste Partei ausbauen. Die „Scottish Conservative Party“ wurde mit 23,5 Prozent der Stimmen zweitstärkste, die „Scottish Labour Party“ mit

17,9 Prozent drittstärkste Partei. Die schottischen Grünen, die die Unabhängigkeit unterstützen, erhielten 8,1 Prozent der Stimmen. Damit gibt es eine parlamentarische Mehrheit der Unabhängigkeitsbefürworter.

In vielen Teilen Großbritanniens fanden Anfang Mai kommunale oder regionale Wahlen statt. Dabei spielte auch die Frage nach der Zukunft des Vereinigten Königreiches eine Rolle. Wenige Monate nach dem vollen Inkrafttreten des britischen EU-Austritts hat dieser nicht nur parteipolitische Veränderungen ausgelöst, sondern auch Separationswünsche in den Regionen bestärkt.

Seit 1998 haben Nordirland, Wales und Schottland eigene Parlamente, die in den meisten innenpolitischen Fragen eigenständig entscheiden können. In jeder dieser Regionen gibt es nationalistische Parteien, die eine vollständige Unabhängigkeit anstreben. Bei der ebenfalls am 6. Mai abgehaltenen Regionalwahl in Wales, wo es traditionell keine starken Unabhängigkeitsbestrebungen gibt, landete die nationalistische Partei „Plaid Cymru“ mit 20,7 Prozent der Stimmen auf dem dritten Platz. Mit Ministerpräsident Mark Drakeford gewann ein Labour-Politiker die Wahl, der wie Sturgeon durch die Ablehnung Johnsons an Popularität gewonnen hatte.

Vor allem die schottische Unabhängigkeitsbewegung wird seit dem Referendum über den EU-Austritt 2016 immer stärker. Bereits nachdem die SNP 2011 erstmals eine absolute Mehrheit im Parlament erzielt hatte, hatten die Nationalisten ein Referendum über die schottische Unabhängigkeit durchgesetzt, das 2014 stattfand. Damals stimmten 44 Prozent für und 55 Prozent gegen den Austritt aus dem Vereinigten Königreich. Die Abstimmung hätte die Frage der Unabhängigkeit für mindestens eine Generation klären sollen. Aber mit dem britischen EU-Austritt stellt sie sich erneut.

Die distanzierte Haltung vieler Schotten zum Vereinigten Königreich ist auch eine Reaktion auf das englische Souveränitätsstreben, das sich im EU-Austritt ausdrückte.

2014 war die EU-Mitgliedschaft des Vereinigten Königreichs für viele Schotten noch ein Grund, gegen die Unabhängigkeit zu stimmen, denn es war unklar, ob und wie schnell ein

unabhängiges Schottland wieder EU-Mitglied hätte werden können. Die Situation hat sich durch den britischen Austritt des Vereinigten Königreichs umgekehrt: Nun könnte Schottland in die EU, in den Binnenmarkt und zur Freizügigkeit quasi zurückkehren. Das würde jedoch Grenzkontrollen zwischen England und Schottland nach sich ziehen.

Die distanzierte Haltung vieler Schotten zum Vereinigten Königreich ist auch eine Reaktion auf das englische Souveränitätsstreben, das sich im EU-Austritt ausdrückte. Für diesen hatten beim Referendum 2016 in Schottland nur 38 Prozent der Wählerinnen und Wähler gestimmt. Es waren die Stimmen aus England, wo 85 Prozent der britischen Bevölkerung leben, die den Wahlausgang entschieden. Dass es unter den 5,5 Millionen Schotten eine deutliche Mehrheit für die EU-Mitgliedschaft gab, fiel dagegen kaum ins Gewicht. Deshalb sei der englische Nationalismus, der nie klar vom britischen Nationalismus zu trennen gewesen sei, inzwischen „die destabilisierendste Kraft in der britischen Politik“, schrieb Ende März das Magazin „Economist“: „Der Brexit wäre ohne ihn nicht möglich gewesen. Und der Konflikt zwischen schottischem und englischem Nationalismus könnte durchaus das Land

Wird die schottische Ministerpräsidentin Nicola Sturgeon ihr Land in die Unabhängigkeit führen? Ein solcher Schritt wäre jedenfalls mit wirtschaftlichen Risiken verbunden.



FOTO: EPA-EFE/ROBERT PERRY

auseinanderbrechen lassen.“ Bei einer Umfrage des Nachrichtensenders Sky News 2019 sagten 41 Prozent der „Brexit“-Befürworter, die schottische Unabhängigkeit wäre ein akzeptabler Preis für den EU-Austritt. Weitere 17 Prozent sagten, sie seien sowieso für eine Abspaltung Schottlands, und nur 18 Prozent meinten, die schottische Unabhängigkeit wäre ein zu hoher Preis für den britischen EU-Austritt.

All das heißt indes nicht, dass die schottische Unabhängigkeit unmittelbar bevorstehe. Ein Referendum kann nur das britische Unterhaus erlauben. Boris Johnson fordert stattdessen die schottische Regierung zu Gesprächen auf. Das Wahlergebnis vom 6. Mai zeigt, wie gespalten die Schotten in der Unabhängigkeitsfrage sind. Keines der beiden Lager hat ein Interesse daran, sofort eine Abstimmung zu erzwingen, denn deren Ausgang wäre derzeit ungewiss.

Die Beteiligung an der schottischen Regionalwahl erreichte mit 63 Prozent einen Rekordwert. Für das nationalistische Lager wiederholt sich die Erfahrung von 2014, dass die Unabhängigkeitsdebatte seine Wähler aktiviert. Ähnlich hatten die britischen Konservativen vom EU-Austritt profitiert. Doch schottische Nationalisten betonen, dass sie ihre Kampagne positiv und konstruktiv führten,

während der Populismus der „Leave“-Kampagne Unversöhnlichkeit und Bitterkeit im Land hinterlassen habe.

In den Augen von Kritikern lenkt der schottische Nationalismus aber vor allem von den wirklichen Problemen des Landes ab. Sturgeon hatte zuletzt gute Zustimmungswerte, auch weil sie in der Coronakrise effektiv kommuniziert hatte. Doch die politische Bilanz der SNP nach drei Regierungsperioden sieht mager aus: Schottland hat ein signifikantes Haushaltsdefizit, das durch Transfers aus Großbritannien gedeckt wird. Die versiegenden Gas- und Ölreserven in der Nordsee werfen die Frage nach Schottlands wirtschaftlicher Zukunft auf. Die SNP argumentiert, die fehlende Unabhängigkeit mache viele potenzielle Fortschritte unmöglich.

Bisher hat die SNP jedoch wenig konkrete Antworten darauf gegeben, wie sich das Land als unabhängiger Staat entwickeln könnte. Zwar rechnete die schottische Regierung vor, dass wegen des britischen EU-Austritts das Bruttoinlandsprodukt Schottlands bis 2030 um sechs Prozent niedriger ausfallen werde als bisher erwartet, aber 2018 gingen noch über 60 Prozent aller schottischen Exporte in das Vereinigte Königreich. Die Unabhängigkeit wäre deshalb mit wirtschaftlichen Risiken verbunden. Sie wolle sich

jetzt zunächst auf die Bewältigung der Coronakrise konzentrieren, sagte die Wahlsiegerin Sturgeon. Einen Vorstoß für ein Referendum soll es frühestens in ein bis zwei Jahren geben.

Die britische Regierung gewinnt damit Zeit. Eine wirkungsvolle Strategie zur Bewahrung der Einheit des Vereinigten Königreichs scheint sie bisher jedoch nicht zu haben. Die Tendenz ging nach dem EU-Austritt eher in Richtung Zentralisierung. So wurden den Regionalparlamenten mit dem EU-Austritt finanzielle Mittel entzogen und die EU-Regional- und Strukturfonds, die Schottland, Nordirland und Wales selbst verwalten konnten, durch neue, von der britischen Regierung kontrollierte Programme ersetzt. Zentralstaatliche Investitionen in den Regionen stellt die Regierung deutlicher zur Schau, zum Beispiel mit britischen Fahnen auf Baustellen, um auf Finanzierung aus London hinzuweisen. Eine föderale Verfassungsreform, die das britische Oberhaus durch ein demokratisch gewähltes Unionsparlament ersetzen würde, fordern zwar Mitglieder der Labour-Partei und die Liberaldemokraten, das Vorhaben findet aber bei den stramm unionistischen Konservativen kaum Unterstützung.

Die ebenfalls am 6. Mai abgehaltenen Lokalwahlen in England

stärkten die Position der regierenden Konservativen. Die Tories gewannen Hunderte von Gemeinderäten hinzu, oft auf Kosten von Labour. Im traditionell von der Labour-Partei dominierten Wahlkreis Hartlepool gewannen die Konservativen auch einen Sitz für das Unterhaus, ein weiteres Zeichen, dass die ehemaligen Industriegebiete Nordenglands Labour immer mehr entgleiten.

Labour konnte einige lokale Gewinne verbuchen und verteidigte städtische Hochburgen wie London, wo Bürgermeister Sadiq Khan eine zweite Amtszeit gewann. Auch in einigen kleineren Universitätsstädten siegte die Partei. Konkurrenz machten ihr dort oft eher die Grünen als die Konservativen.

Fabian Frenzel berichtet als freier Journalist und lehrt an der Universität von Leicester.



AGENDA

21/05 - 30/05/2021

film | theatre
concert | events

1633/21



Histoires de guerre et d'exil

La metteuse en scène Leyla Rabih aborde la guerre civile syrienne et les histoires des personnes exilées dans sa pièce multidisciplinaire « Traverses ».

Event p. 4

EXPO

Des feuilles et puis c'est tout p. 10

Et si les plantes étaient « Enfin seules » ? Le Mudam est allé fouiller dans la collection Archive of Modern Conflict pour se faire une idée.

FILM

Juste récompense pour Hopkins p. 16

Oui, « The Father » bénéficie d'une interprétation excellente, mais le film se perd dans sa réalisation en voulant éviter le théâtre filmé.

SERIE

Mehr als ein „Whodunnit“ S. 23

Trotz einiger Schwächen hält „Mare of Easttown“ für Fans von Serien wie „Broadchurch“ und „Sharp Objects“ viel Sehenswertes bereit.

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.

WAT
ASS
LASS?

Ce samedi 22 mai à 19h, le Benoît Martiny Band est invité au Prabbeli à Wiltz pour une soirée jazz.

NEWS

Quatre député-e-s pour Déi Lénk:
La rotation, ça roule **S. 3**

REGARDS

Lanceurs d'alerte: Mauvais signal **p. 4**
Green Finance: Das Geld wächst auf den Bäumen **S. 6**
Protest und Indifferenz: Dialektik des Widerstands **S. 8**
Toutes et tous uni-e-s dans le même cri:
Heather Carroll **p. 11**
Schottland: Raus aus dem Königreich? **S. 12**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**
Traverses **p. 4**
Erausgepickt **S. 5**
Willis Tipps **S. 7**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**
Enfin seules **p. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 14 - S. 23**
The Father **p. 16**
Mare of Easttown **S. 23**

Coverfoto: Neimënster

FR, 21.5.

KONFERENZ

La procession dansante d'Echternach - représentations graphiques d'une « installation », avec Frank Wilhelm, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

MUSEK

Nomad the Group, jazz, conservatoire, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Thomas Leleu, Romain Leleu & Félicien Brut, musique de chambre, œuvres entre autres de Piazzolla, Grieg et Offenbach, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Konstantin Wecker, Jo Barnikel & Andy Houscheid, Liedermacher, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu COMPLET !

La Boca, œuvres entre autres de Piazzolla, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Paradoxant, pop, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Serge Tonnar, singer-songwriter, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Nikolaj Szeps-Znaider, avec Saleem Ashkar (piano), œuvres de Brahms et Schumann, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Lëtzt Phil : Claire Parsons Quintet, with Eran Har Even (electric guitar), Jérôme Klein (keyboards, piano, vocals), Pol Belardi (bass), Niels Engel (drums), Nicole Miller (viola, vocals), Annemie Osborne (cello, vocals) and Charles Stoltz (sound, effects), Philharmonie, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

ONLINE Die Sparte4-Nottfrequenz, mit Silvio und Michi, den Melodien für Millionen und dem Mondo-Tasteless-Hörfilmklassiker, im Anschluss Nices Wölkchen Kollektiv, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 22h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de soundcloud.com/staatstheatersaarland

THEATER

D'Geheimnis vun der Mëllechfabrick, mat der Biergerbühn, mat ënner aneren Anna Falchero, Logan Muller a Samira Kremer, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.

Aschreiwung erfuerderlech:
inscriptions@kulturfabrik.lu
Org. Independent Little Lies.

Die Dinge meiner Eltern,
inszeniert von Dominik Günther,
mit Gilla Cremer, Cube 521, *Marnach*,
20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Toutes les choses géniales,
de Duncan MacMillan, mise en scène
de Françoise Walot, Kinneksbond,
Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100.
www.kinneksbond.lu

Ivanov, mise en scène de
Myriam Muller, avec entre autres
Mathieu Besnard, Nicole Max et
Manon Raffaelli, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

Die Reise. Ein Trip, inszeniert von
Kathrin Herm, mit Aleksandra Corovic,
Aaron Friesz und Robert Huschenbett,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu AUSVERKAUFT!

inFausto, mise en scène de et
avec Jorge Andrade, Théâtre d'Esch,
Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day,
Sall „am Keller“, *Dahlem (Garnich)*, 20h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

**Redouanne Harjane et
Jason Brokerss sur scène !** Humour,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu
COMPLET !

SA, 22.5.

JUNIOR

ONLINE Une collection, beaucoup
d'histoires ! Podcast (> 6 ans),

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean,
Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1.
www.mudam.com
soundcloud.com/mudamlux

Le fil rouge, atelier créatif (6-12 ans),
dans le cadre de l'exposition
« L'homme gris », Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire :
klik@casino-luxembourg.lu
COMPLET !

MUSEK

Thierry Ferré, récital d'orgue, œuvres
de Bach, cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.

Pierre Hanot Band, chanson urbaine,
Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*,
18h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr

Benoît Martiny Band, jazz, Prabbeli,
Wiltz, 19h. www.prabbeli.lu

**Konstantin Wecker, Jo Barnikel &
Andy Houscheid**, Liedermacher,
Centre des arts pluriels Ettelbruck,
Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu COMPLET !

THEATER

En ausgetrëppelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszenéiert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beetebuerger Schloss,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

Ivanov, mise en scène de Myriam
Muller, avec entre autres Mathieu
Besnard, Nicole Max et Manon
Raffaelli, Grand Théâtre, *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Die Reise. Ein Trip, inszeniert von
Kathrin Herm, mit Aleksandra Corovic,
Aaron Friesz und Robert Huschenbett,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu



The multi-instrumentalist Antoine Meersseman is the driving force behind Paradoxant - a band from Brussels that plays a mixture of synth-pop and indie pop. On stage this Friday, May 21st, at 9 p.m. at the Rotondes.

inFausto, mise en scène de et
avec Jorge Andrade, Théâtre d'Esch,
Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.theatre.esch.lu

Ballet flamenco de Andalucía,
chorégraphie de Rubén Olmo et
Úrsula López, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.
www.theatres.lu

KONTERBONT

**ERAUSGEPICKT The Conscious City
Walk**, départ : Conseil d'État,
Luxembourg, 9h30 + 10h30.
Inscription obligatoire :
actionsolidaritetiersmonde.org/events

Stand-up : la puissance du corps,
avec la Comedy Academy,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 14h. Tél. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu

**Die Industrialisierung in
Luxemburg Stadt**, thematische
Führung, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 14h (F). Tél. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

The Championfish, compétition de
danse, Rotondes, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
COMPLET !



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Jazz Aller-Retour XL: Donneschdeg, de 27. Mee 20h - 23h

Eng Sendung voll mat improvisierter Musek, oft Jazz genannt. Spannend Musek. Kee Geduddels wat Jazz genannt gëtt, soubal ee Saxophon oder eng Trompett virkënnt. Keng Musek déi eis z.B. am Supermarché an d'Ouere bléist. Musek di oppen ass fir Mixture mat Rock, Punk, Elektro, Hip Hop, World, Klassik an an an. Heiansdo douce mä meeschtens méi haart an dynamesch. Den neien Jazz eben. Fréier gouf dat och emol Free Jazz genannt. Mä och dat huet mat der Zäit geännert. New Jazz eben. Schwéierpunkt d'Improvisatioun. Och mol mat Gäscht.

EVENT

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.

COPYRIGHT: NEIMËNSTER



Leyla Rabih a abordé à plusieurs reprises la guerre civile syrienne dans ses productions théâtrales.

THÉÂTRE

Récits syriens à Neimënster

Isabel Spigarelli

Le projet de théâtre documentaire « Traverses » de la metteuse en scène Leyla Rabih thématise le parcours géographique et émotionnel de personnes exilées depuis la Syrie.

Depuis mars 2011, la guerre civile secoue la Syrie. Dès le début, Leyla Rabih, metteuse en scène franco-syrienne, rencontre des réfugié-e-s du pays déchiré par les conflits armés. Un échange qu'elle a inclus entre autres dans le projet de théâtre documentaire « Traverses » à Neimënster, les 27 et 28 mai.

Le projet a débuté en 2018 : Rabih a été lauréate du programme « Résidence sur mesure » de l'Institut français. Dans ce cadre, elle a séjourné à Beyrouth pour y mener des recherches sur les migrations récentes du peuple syrien. Des voyages en France, en Grèce, au Liban et au Luxembourg ont suivi. Lors des rencontres avec les personnes exilées de Syrie, Rabih a réuni des témoignages, des récits, mais aussi les parcours de ses interlocutrices et interlocuteurs. Ainsi, la metteuse en scène a créé une pièce mêlant théâtre, documentaire et performance.

Cette multidisciplinarité est le reflet de la complexité des questions abordées par Rabih : la pièce discute aussi bien l'impact de la migration sur la

personnalité des exilé-e-s que son effet sur le développement de la Syrie. « Le parcours de certaines personnes (...) rappelle [à Leyla Rabih] ses cours d'histoire, de la propagation d'idées nouvelles parmi les populations à l'émancipation de la femme, amenée à assumer de nouvelles fonctions dans la société, au sortir de la Première Guerre mondiale », est-il écrit dans le communiqué de presse sur le projet. « Rabih y voit un parallèle : au-delà du désastre pour les populations, la situation en Syrie peut aussi receler pour les individus des moments d'émancipation très forts. »

Ce n'est pas la première fois que Rabih raconte la migration des Syrien-ne-s sur scène. Un de ses premiers projets sur ce sujet date de 2013. Avec sa compagnie de théâtre « Grenier Neuf », elle a présenté le spectacle « Lettres syriennes/lettres d'exil - Fragments et souvenirs » au Domaine d'O à Montpellier dans le cadre de la manifestation « Les Idéales ». Sur le site web du Domaine d'O, Rabih explique le concept du spectacle : « tisser avec ma propre expérience les textes qui me fondent, malgré la distance et l'absence, depuis l'Europe, cet endroit très privilégié où je me trouve ».

En 2017, Rabih est montée sur scène elle-même, comme traductrice,

narratrice et témoin à la maison de la culture de Seine-Saint-Denis à Bobigny : « Chroniques d'une révolution orpheline » était un triptyque littéraire, basé sur des textes du dramaturge syrien Mohammad Al Attar. La pièce se concentre avant tout sur les premiers temps de la révolution syrienne.

Au Luxembourg, Rabih laisse la place aux autres : les exilé-e-s qu'elle a rencontré-e-s lors de ses voyages, les parcours de celles et ceux qui ont partagé leurs histoires avec elle. Comme le fait entendre le communiqué de presse de Neimënster : « L'attention et l'écoute sont au cœur de la scénographie. » Au cours de deux résidences sur le site de Neimënster en 2020, Rabih a testé deux versions théâtrales auprès du public – les réactions ont été intégrées dans l'élaboration de la version finale de la pièce, qui est donc à découvrir la semaine prochaine.

« Traverses », le 27 et le 28 mai à 20h à Neimënster. En langue française. Réservation obligatoire par courriel (billetterie@neimenster.lu) ou par téléphone (26 20 52 444).

SO, 23.5.

JUNIOR

Omelette, Figurentheater (> 3 Jahre), Poppespënnchen, *Lasauvage*, 11h + 15h30. www.ticket-regional.lu
Livestream: facebook.com/Poppespennchen

I Did It My Way, atelier (> 16 ans), dans le cadre de l'exposition « Brandy et la réception de son œuvre à l'étranger », Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

MUSEK

Dogaç Bezdüz, récital de piano, œuvres entre autres de Bach, Busoni et Rossini, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB). Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

MO, 24.5.

MUSEK

ONLINE Rick-Henry Ginke, Piano-Recital, mit Werken von Chopin, Prokofjew, Schubert sowie Art-Pop-Songs, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland.de/dringeblichen.de

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, 10, Grand-Rue, Beaufort, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

DI, 25.5.

JUNIOR

Lasst uns Pixel Art entdecken, Workshop im Rahmen der Ausstellung « Une petite histoire de carrés », Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h. Tél. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.

ERAUSGEPICKT

MI, 26.5.

JUNIOR

Lasst uns Pixel Art entdecken, Workshop im Rahmen der Ausstellung « Une petite histoire de carrés », Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

KONFERENZ

ONLINE Mit Mut und List: Frauen im luxemburgischen und französischen Widerstand, mit Florence Hervé, Kathrin Meß, Nicole Jemming und Elisabeth Hoffmann, Musée national de la Résistance, Esch, 19h. Tel. 54 84 72. www.musee-resistance.lu

MUSEK

Cyanotype, avec Laurianne Bixhain (7-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 9h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire : klik@casino-luxembourg.lu

Airelle Besson, Sebastian Sternal & Jonas Burgwinkel, jazz, Arsenal, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, Junglinster, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Hannert der Fassad ... En Owend mat Guy Rewenig a Jean Back, Liesung, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 19h. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu
Am Kader vun der CNLiesrees. AUSVERKAAFT!

DO, 27.5.

JUNIOR

Bringing Objects to Life, atelier créatif (9-12 ans), dans le cadre de l'exposition « William Kentridge. More Sweetly Play the Dance », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

Lasst uns Pixel Art entdecken, Workshop im Rahmen der Ausstellung « Une petite histoire de carrés », Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 10h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

KONFERENZ

Schätze des Stadtarchivs, mit Evamarie Bange, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h. Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich: visites@2musees.vdl.lu

Chasseurs d'Afrique, notes pour une histoire du regard, avec Corina Ciocârlie, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Dans le cadre du cercle de lectures « Noir sur blanc. Clichés en tous genres ». Inscription via cerclecite.lu

MUSEK

Flamenco's Trio, avec Antonia Jiménez (guitare), Inma La Carbonera (chant) et Nasrine Rahmani (percussions), Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival Esch 2021. COMPLET !

THEATER

ARTICLE Traverses, projet de Leyla-Claire Rabih, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

KONTERBONT

The Luxembourg Story. More than 1.000 Years of Urban History, guided tour, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 18h (F). Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

Rencontre avec Leonor Antunes, Camões - centre culturel portugais, Luxembourg, 18h30. Tél. 46 33 71-1. www.instituto-camoes.pt

FR, 28.5.

JUNIOR

Mystères aux musées, lectures (6-8 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : visites@mudam.com

« Fashion Tour » : l'habit fait le moine

L'application mobile gratuite du Lëtzebuerg City Museum, « The Luxembourg Story », qui depuis 2019 guide les visiteurs et visiteuses à travers l'exposition permanente du musée, vient d'être enrichie d'une **visite thématique audioguidée sur l'histoire du vêtement** (« L'habit fait le moine », en français, allemand et anglais) : comprenant 32 stations, elle suit la chronologie de l'exposition, du Moyen Âge au 20e siècle, en mettant l'accent sur ce que racontent les vêtements au fil des siècles à propos de ceux et celles qui les portent. Les sujets évoqués : au Moyen Âge, les bourgeois-commerçants, l'armure des chevaliers, l'habit religieux ; du 16e au 18e siècle, les uniformes, les habits de la noblesse de cour, les vêtements liturgiques, les attributs des saints, les habits de la statue de la Vierge Marie, les sans-culottes et l'époque napoléonienne ; au 19e siècle, la haute noblesse, les insignes du pouvoir, la société et les règles vestimentaires, les gants, les tenues des travailleurs et ouvrières, la mode du 18e au 19e siècle sur des portraits de bourgeois, les conventions de couleurs et la distinction sociale, les vêtements d'enfants ; au 20e siècle, les vêtements chargés de souvenirs, les stéréotypes des costumes « nationaux ». **L'application peut être installée via l'App Store (iOS) ou Google Play (Android).**



The Conscious City Walk - Luxembourg

Vun der beandrockender Vue op de Bockfiels an déi verstoppten Ecker vum Garer Quartier; bei dëser **alternativer Tour duerch d'Stad Lëtzebuerg** geet et mat op eng Rees bei **inspiréierend, nohalteg, gesond a lokal Initiativen**. D'Konsequenze vum konsum- an emissiounsintensiven Liewensstil ginn diskutéiert an et gëtt méi iwwer den ekologesche Fouss-ofdrock geléiert, mee virun allem gi motivéierend Projeten entdeckt, sief et a Saachen Transport, lessen, Offall, Kleedung oder Gemeinschaftsliewen. Déi Leit hannert de Kulisse gi begéint, et gëtt hirer Geschicht nogelauschert an et gëtt ee méi iwwer hir Motivatioun fir ze handele gewuer. Aschreiwung fir d'Toure vu **Samschdes den 22. a 29. Mee um 9h30 an 10h30**: www.eventbrite.de/e/the-conscious-city-walk-luxembourg-op-letzebuergesch-registrierung-115182114806
Bei Problemer oder Froen: citywalks@astm.lu. Dëse Projet gëtt vun der Europäescher Unioun finanziert an ass eng Zesummenaarbecht vun ASTM (Action solidarité Tiers Monde), Klima-Bündnis Lëtzebuerg an Aide à l'enfance de l'Inde et du Népal.

The Conscious City Walk - Luxembourg



AVIS

Ministère de la Mobilité et
des Travaux publicsAdministration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travauxModalités d'ouverture des offres :
Date : 24/06/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement
et exclusivement à remettre via
le portail des marchés publics
avant la date et l'heure fixées pour
l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'enduits intérieurs à
exécuter dans l'intérêt de la
construction du hall des sports à
Echternach.Description succincte du marché :
- 5.700 m² d'enduits de plâtreLes travaux sont adjugés en bloc à
prix unitaires.
La durée du marché est de 125 jours
ouvrables, à débuter fin 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier
des charges :
Les documents de soumission
peuvent être retirés via le portail des
marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est
obligatoire.SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents
de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le
portail des marchés publics (www.
pmp.lu).Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 17/05/2021La version intégrale de l'avis
n° 2101080 peut être consultée sur
www.marches-publics.luMinistère de la Mobilité et
des Travaux publicsAdministration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travauxModalités d'ouverture des offres :
Date : 25/06/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement
et exclusivement à remettre via
le portail des marchés publics
avant la date et l'heure fixées pour
l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de chapes et de terrazzo
à exécuter dans l'intérêt de la
construction du hall des sports à
Echternach.Description succincte du marché :
244 m² de terrazzo / 350 m² de
chapesLes travaux sont adjugés en bloc à
prix unitaires.
La durée du marché est de 51 jours
ouvrables, à débuter pour la fin 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier
des charges :
Les documents de soumission
peuvent être retirés via le portail des
marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est
obligatoire.SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation
sont indiquées dans les documents
de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le
portail des marchés publics (www.
pmp.lu).Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 17/05/2021La version intégrale de l'avis
n° 2101057 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.



© UWE HAUTH

Leur musique est sans doute aussi « old-fashioned » que la sous-représentation des femmes
au sein du groupe musical : Andrej Hermlin and the Swingin' Hermlins jouent du swing
américain des années 1920 et 1930. Au Cube 251, le 29 mai à 20h.

THEATER

**ONLINE Eine kurze Chronik des
künftigen China**, Schauspiel von
Pat To Yan, inszeniert von Moritz
Schönecker, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland
dringeblichen.de**En ausgetröppelte Schong**,
vum Jean-Paul Maes, inszeniert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beetebuerger Schlass,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu**Sin permiso**, mise en scène et
chorégraphie d'Ana Morales, avec
Manuel Álvarez (danse), Juan José
Amador (chant), Juan Antonio Suárez
« Canito » (guitare) et Daniel Suárez
(percussions et musique électronique),
Théâtre d'Esch, Esch, 20h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival
Esch 2021. COMPLET !**ARTICLE Traverses**, projet de
Leyla-Claire Rabi, Neimënster,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimnster.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day,
Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

SA, 29.5.

JUNIOR

Melusina und Siegfried, ein Besuch
mit Märchenerzählung, LëtzebuergCity Museum, Luxembourg, 11h.
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich:
visites@2musees.vdl.lu**Les marionnettes du diable**,
atelier créatif (6-12 ans), dans le
cadre de l'exposition « L'homme
gris », Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain,
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire :
klik@casino-luxembourg.lu

MUSEK

Matthias Gerstner, récital d'orgue,
œuvres entre autres de Scheidt,
Bruhns et Bach,
cathédrale Notre-Dame,
Luxembourg, 11h.**Les gamins de Woippy**, projection
symphonique, avec l'Orchestre des
jeunes symphonistes mosellans,
sous la direction d'Olivier Jansen,
Arsenal, Metz (F), 17h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr**Morik**, musique créole,
Le Gueulard plus, Nilvange (F),
18h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.
www.legueulardplus.fr**Kid Colling Cartel**, blues rock,
Prabbeli, Wiltz, 19h. www.prabbeli.lu**Cruces**, avec José Manuel Álvarez
(danse), José Almaracha (guitare),
Pepe de Pura (chant) et Lucas Balbo
(percussions), Kulturfabrik, Esch, 20h.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival
Esch 2021. COMPLET !

WAT ASS LASS | 21.05. - 30.05.3

Altin Gün, rock, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. Tel. 49 54 85-1.
www.atelier.lu

Andrej Hermlin & the Swingin' Hermlins, Cube 521, Marnach, 20h.
Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

THEATER

En ausgetröppelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszenéiert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beeteburger Schloss,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT The Conscious City Walk, départ : Conseil d'État,
Luxembourg, 9h30 + 10h30.
Inscription obligatoire :
actionsolidaritetiersmonde.org/events

What of Text, TalentLAB Launch Event,
by the Centre for the Less Good Idea,
Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.
Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

ONLINE Bonfire My Heart,
mit den Geschwister Thorsten,
Christiane und Barbara Brontë,
sparte4, Saarbrücken (D),
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de
dringeblieden.de

SO, 30.5.

JUNIOR

Flamenclohn, avec la cie Laura Vital
(6-10 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 16h.
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu
Dans le cadre du FlamencoFestival
Esch 2021.

MUSEK

Oleo Trio - De Otro Mundo, jazz,
Neimënster, Luxembourg, 11h.
Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
SOLD OUT!

Face-à-face : Schubert
« Fantasia & Rondo »,
récital de piano, avec Lucas Jussen
et Arthur Jussen, Philharmonie,
Luxembourg, 16h. Tél. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

Lélio ou le retour à la vie, projection
symphonique, avec l'Orchestre des
jeunes symphonistes mosellans
et l'Orchestre symphonique de
l'université Javeriana, sous la direction
de Luis Guillermo Vicaria, Arsenal,
Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

THEATER

En ausgetröppelte Schong,
vum Jean-Paul Maes, inszenéiert vum
Fábio Godinho, mat Nora Koenig a
Marc Baum, Beeteburger Schloss,
Bettembourg, 20h. kaleidoskop.lu

KONTERBONT

Geek Force, vintage games and
classic retro gaming, Rotondes,
Luxembourg, 10h - 18h.
Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Urban Art Tour, visite thématique,
Kulturfabrik, Esch, 14h30.
Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Dans le cadre de « Kufa's Urban Art
Esch 2021 ».
Inscription obligatoire :
info@kufasurbanartesch.lu

Mittelalterlicher Rundgang,
Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg,
14h30 (F). Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History**,
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**Gleef roueg, wat d'Buch der
versprécht!** Liesung mat Josiane
Kartheiser, Joseph Kayser a Guy
Koenig, Kulturhaus Niederaanven,
Niederaanven, 17h. Tel. 26 34 73-1.
www.khn.lu
Am Kader vun der CNLiesrees.
Schreiwung erfuerderlech:
info@khn.lu

WELTMUSEK

Willis Tipps



Starker Maloya

Maloya ist die Musik der Insel La Réunion im Indischen Ozean, die auch heute noch zu Frankreich gehört. Als Ausdruck kreolischer Identität galt er als subversiv - auch weil die Kommunistische Partei den Maloya unterstützte. Erst 1981 beendete Frankreich das Verbot; die Unesco nahm ihn 2009 in die Liste des immateriellen Kulturerbes auf. Eine der bedeutendsten Künstler*innen La Réunions ist **Christine Salem**, die ab 1997 mit ihrer Gruppe Salem Tradition auftrat und seit 2010 unter ihrem eigenen Namen aktiv ist. Nach sechsjähriger Pause ist jetzt ihr Album **Mersi** erschienen. Der Maloya-Groove kommt von den typischen Perkussionsinstrumenten wie der Kayamb. Außerdem sind akustische und elektrische Gitarren sowie eine Violine und eine Mundharmonika zu hören. Christine Salem singt mit kräftiger, dunkler Stimme ihre selbstgeschriebenen Lieder überwiegend auf Kreolisch. Das Album Mersi ist ein ausgezeichnetes Beispiel für die beeindruckende Musik dieser Insel, auf der vorrangig schnellere Rhythmen vertreten sind. Das getragene Titelstück schließt die Platte aber a cappella ab. Feinster Maloya von einer beeindruckenden Künstlerin.
Christine Salem - Mersi - Blue Fanal



Zerrissenes Zypern akustisch

Antonis Antoniou kennt man schon von seinen Gruppen Monsieur Doumani und Trio Tekke. Sein erstes Soloalbum **Kkismettin** ist ein Produkt der Pandemierestriktionen, die ihn, wie alle Künstler*innen, besonders hart treffen. Zudem ist es geprägt von der andauernden politischen Teilung seiner Heimatinsel Zypern. Zypriotische Musik zeichnet sich dadurch aus, dass sich hier die historischen Verbindungen von griechischer und türkischer Tradition erhalten haben. Davon zeugen die zehn Stücke, auf denen die elektrisch verstärkte und effektgeladene Laouto-Langhalslaute den Ton angibt. Hinzu kommen elektronisch erzeugte Sounds. Die wuchtigen Perkussionsklänge hat er auf ausgedienten Ölfässern erzeugt, die die Trennungslinie zwischen dem türkischen und griechischen Teil der Hauptstadt Nikosia markieren, die Antonis ständig vor Augen hat. So entsteht eine Klanglandschaft, die die Stimmungslage des Künstlers abbildet: Zorn und Aggressivität, aber mit einer dicken Portion Optimismus, dass Besserung in Sicht ist, wenn die Menschen auf Zypern die Geschichte selbst in die Hand nehmen. Musikalisch wie politisch ein ganz starkes Signal!
Antonis Antoniou - Kkismettin - Ajabu! Records



Serbisch-ungarische Geigeneruptionen

In der Vojvodina im nördlichen Teil Serbiens leben zahlreiche Minderheiten. Zur dortigen ungarischen Minderheit zählt **Lajko Félix**, der 1993 seine erste Platte aufnahm und seitdem zahlreiche Soloalben und einige Kooperationen hat folgen lassen. Unter anderem hat er mit der serbischen Vorzeige-Brassband von Boban Markovic gespielt. Er schrieb auch die preisgekrönte Filmmusik für den ungarischen Film „Delta“, der 2014 die Goldene Palme in Cannes gewann. Lajko Félix ist ein ekstatischer Geiger, der in seiner Virtuosität wohl nicht zu übertreffen ist. Für seine aktuelle CD **Start** hat er eine Band mit ungarischen Musikern zusammengestellt, in der auch Cello und Tuba zu hören sind. Die Band produziert eine explosive Mischung aus Balkansounds und Gypsy Swing, bei der es Lajko Félix nur selten gelingt, seine ungestüme Spielweise zu zügeln. Folglich geht es bei den meisten Stücken in höchstem Tempo ab. Obwohl die Band rein akustisch besetzt ist, klingt es bisweilen wie Turbo-Punk mit Free-Jazz-Anleihen. Dieser Ausnahmekünstler und seine Band haben hier ein wirklich atemberaubendes Album vorgelegt, das man sich nicht entgehen lassen sollte!
Lajko Félix & Band - Start - Fonó Budai Zeneház

Transglobal
World Music Chart



Mai - Top 5

1. Ballake Sissoko · Djourou · Nø Førmatt!
 2. Kapela ze Wsi Warszawa / Warsaw Village Band · Uwodzenie / Waterduction · Karrot Kommando
 3. Jupiter & Okwess · Na Kozonga · Zamora Label
 4. Antonis Antoniou · Kkismettin · Ajabu!
 5. Christine Salem · Mersi · Blue Fanal
- Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und woxx.lu (Willi Klopptek)

EXPO

EXPO



Le photographe Donovan Wylie a documenté depuis un hélicoptère le « North Warning System », un système de radars mis en place par les États-Unis et le Canada. À voir au jardin de Lélise, à Clervaux, jusqu'au 8 avril 2022.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Bettembourg

Konscht am Park

œuvres entre autres d'Anne Lindner, Florence Hoffmann, Marc Pierrard, Patricia Lippert et Yvette Rischette, parc du château (13, rue du Château), *jusqu'au 30.6, en permanence.*

Bourglinster

Entre ombre et lumière

photographies, œuvres de Luis Carlos Ayala, Christian Kieffer et Black Magic Tea, annexes du château (8, rue du Château), *jusqu'au 16.7, me. + ve. 14h - 19h, le 1er di. du mois 14h - 18h.*

Clervaux

Donovan Wylie : North Warning System

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 8.4.2022, en permanence.*

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 22.10, en permanence.*

Jeroen Hofman : Zeeland

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 16.8, en permanence.*

Paolo Verzone : Arctic Zero

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 24.9, en permanence.*

Santeri Tuori : Forest & Sky

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 25.3.2022, en permanence.*

Diekirch

Ons zerschloen Dierfer

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *bis zum 5.9., ma. - di. 10h - 18h.*

Differdange

Nathalie Flenghi et Kim El Ouadi : Killtiern Alain Welter

photographies et vidéos, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), *jusqu'au 29.5, lu. - sa. 10h - 18h. Fermé les jours fériés.*

Steel, Wood, Stone & Co.

NEW 1er Salon de la sculpture, hall O (av. du Parc des Sports), *du 28.5 au 30.5, ve. 16h - 20h, sa. 14h - 19h + di. 10h - 19h.*

Dudelange

Eline Benjaminsen : Collapsed Mythologies. An Annex to the Geofinancial Lexicon

NEW photographies, Waassertuerm (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), *du 22.5 au 29.8, me. - di. 10h - 18h.*

EXPO

Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture

multimedia installations, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), *until 29.8, Wed. - Sun. 12h - 18h*

« L'expo nous fait prendre conscience que ce que nous consommons tous les jours a d'une manière ou d'une autre un impact sur la viabilité et durabilité de nos écosystèmes. »
(Nuno Lucas da Costa)

Marie Capesius : Héliopolis

photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 13.6, me. - di. 15h - 19h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Marie Sommer : L'œil et la glace

photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 29.8, ma. - di. 10h - 22h.*

Rozafa Elshahn : Synthèse d'une excursion

photographies, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 13.6, me. - di. 15h - 19h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Echternach
Stone-Made Objects

Trifolion (2, porte Saint-Willibrord. Tél. 26 72 39-1), *bis zum 1.6., Di. + Do. 13h - 17h, eine Stunde vor sowie während der Veranstaltungen.*

Esch
COronArt

32 regards d'artistes dont Diane Jodes, Patricia Lippert et Pit Wagner, Kamellebuttek (14, rue Marcel Reuland. Tél. 691 37 00 90), *jusqu'au 10.7, ma., je. + sa. 14h - 19h.*

Francine Mayran : Témoigner de ces vies

30 peintures grand format, pl. de la Résistance, *jusqu'au 30.6, en permanence.*

La Cité des sciences

l'histoire de la reconversion de la friche industrielle de Belval et de la

construction de la Cité des sciences à Belval, Maison de l'innovation (5, av. des Hauts-Fourneaux), *jusqu'au 31.10, me. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h + di. 14h - 18h.*

Sali Muller: Wenn die Sterne vom Himmel fallen

Mixed Media, Annexe22 (pl. de la Résistance), *bis zum 12.6., Do. + Fr. 14h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h, durchgehend von außen sichtbar. Geschlossen an Feiertagen.*

Schaufenster 2

mit Werken von Eric Schumacher und Xavier Mary, Kenschthal (29-33, bd Prince Henri), *bis zum 13.6., durchgehend.*

Thierry Lutz & Jean-Claude Salvi : Correspondance exquise

LAST CHANCE peintures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 5 47 38-3408), *jusqu'au 21.5, ve. 14h - 18h.*

Eupen (B)
Helen Anna Flanagan: Gesticulating ... Wildly

Videos, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), *bis zum 15.8., Di. - So. 13h - 18h, Anmeldung erforderlich: telefonisch oder info@ikob.be*

Howald
Eric Mangen: Neon

peintures, Valerius Gallery (25, rue des Scillas), *jusqu'au 13.6, sa. + di. 14h - 18h ou sur rendez-vous.*

Fuel Box V

LAST CHANCE œuvres entre autres de Serge Anen, Anouk Kieffer et Claudine Maillet, Fuel Box V (3, rue Robert Stumper), *jusqu'au 23.5, ve. - di. 14h - 19h.*

Luxembourg
Cristina Dias de Magalhães : Instincts. Same but Different

photographies, parc de Merl, *jusqu'au 30.9, en permanence.*

« L'expo peut se visiter de façon tantôt ludique tantôt introspective. Elle éveillera auprès du visiteur et de la visiteuse cet instinct inné de la paternité ou de la maternité. »
(Nuno Lucas da Costa)



Dans « Héliopolis », Marie Capesius pose une question fondamentale : c'est quoi, le paradis ? Au centre d'art Nei Liicht jusqu'au 13 juin.

Daniel Reuter : Oversees

photographies, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 12.6, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Daphné Le Sergent : Silver Memories

photographies, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

woxx.eu/sergent

Enfin seules

ARTICLE photographies de la collection Archive of Modern Conflict, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 19.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce di. 23.5 à 10h (F), inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée pour les enfants avec leurs grands-parents le lu. 24.5 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le lu. 24.5 à 16h (L), inscription obligatoire.

Visites pour enfants le me. 26.5 (F) et le ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.

Exposition de bateaux

l'artisanat du Bangladesh s'expose à Luxembourg, Friendship Pop-Up Store (33, Grand-Rue), *jusqu'au 30.6, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.*

Figure in Print

la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visite guidée le lu. 24.5 à 15h (L), inscription obligatoire.

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres précieuses, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 6.6, ma. - di. 10h - 18h.*

Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn

Gleef dat net!

Verschörungstheorien, gestern und heute, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), *bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.*

Führungen am Do. 27.5. um 18h30 (D), So. 23.5. (GB) und 30.5. (F) um 11h. Virtuelle Führung: citymuseum.lu/de/exhibition/gleef-dat-net

EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : NUNO LUCAS DA COSTA



PHOTOGRAPHIE

Mieux vaut seules que...

Nuno Lucas da Costa

Le Mudam présente « Enfin seules », une expérience muséale centrée sur la vie terrestre sans animaux ni êtres humains, où l'existence est surtout végétale.

La huitième édition du Mois européen de la photographie poursuit son envol et s'offre la galerie ouest du rez-de-chaussée du Mudam. Pas moins de 200 photos – sans parler des 45 papiers peints surdimensionnés – y sont exposées et placées sous le thème de la présente édition, « Rethinking Nature/Rethinking Landscape ». Il importe d'emblée de souligner que les photos appartiennent toutes à la collection londonienne Archive of Modern Conflict, créée par Timothy Prus, curateur de l'exposition. Fondée en 1992, cette organisation figure parmi les plus importantes collections photographiques du monde. Elle abrite pas moins de huit millions d'images. Celles qui ont été prêtées au Mudam sont l'œuvre d'une pléiade de photographes, les uns canonisés par leurs pairs, les autres restés dans l'ombre. À eux seuls, ils parviennent pratiquement à couvrir l'histoire de la photographie depuis ses débuts, au milieu du 19e siècle, jusqu'aux années 1970.

Au premier abord, le visiteur et la visiteuse prêteront sûrement plus attention aux gargantuesques papiers

peints imprimés de l'expo. À tort, car il et elle finiront par découvrir un grand nombre de photos émanant de personnalités passionnées non seulement par la photographie, mais également par la botanique, les sciences, les mathématiques, l'astronomie ou encore la peinture. Néanmoins, il est surtout question du monde végétal, notamment à travers une multitude d'images florales, de champignons, de troncs d'arbres, de fougères et de toutes sortes de plantes. Tous ces êtres végétaux semblent ainsi nous ouvrir les portes de leur intimité, et même la banale photo d'un chou acquiert son importance dans la hiérarchie du monde végétal. Par moments, l'expo prend des tournures de cours de biologie sur les plantes, et lorsque quelques rayons de soleil envahissent l'espace du Mudam, la photosynthèse s'invite aussi.

Au milieu du parcours, on verra également quelques précieuses raretés : une carte postale datant de 1927 affichant un coup de tonnerre pendant un orage en Afrique du Sud ou une photo de 1880 montrant des stalactites. On notera également la présence de photos injustement réduites, jaillissant au milieu des papiers peints à grande échelle et dévoilant des aurores boréales. Ces prises de vues, appartenant au mathématicien et astrophysicien Frederik Carl Mülertz Størmer, datent

de 1926 et nous proviennent de stations d'observation norvégiennes. D'autres clichés émanent de l'objectif de noms tels que Charles Nègre, Willy Ronis, Josef Sudek, Brassai ou encore Lee Miller (woxx.lu/4489). La doyenne de l'expo est la botaniste et photographe Anna Atkins (1799-1871).

« Enfin seules » a cette particularité de ne pas contenir de messages à caractère politique, économique, social, sociétal ou encore sanitaire. Le visiteur et la visiteuse sont juste invités à contempler et à déambuler, tel un Jean-Jacques Rousseau dans ses « Rêveries du promeneur solitaire ». L'espace devient un vrai havre de paix clos et ferait le bonheur des pratiquants du zen ou d'autres courants de méditation. Le commissaire de l'expo Timothy Prus, quant à lui, nous pousse subliminalement à méditer sur la possibilité d'une existence sans êtres humains ou animaux. À chacun et chacune de construire sa propre théorie. Cela dit, à l'origine, les plantes et les animaux n'avaient nul besoin de l'homme pour exister. L'inverse ne serait pas viable, encore aujourd'hui.

Jusqu'au 19 septembre au Mudam.

« À un moment où les fake news se propagent à une vitesse quasi sidérale, l'exposition arrive à un moment plus qu'opportun. Il s'agit surtout d'une belle occasion d'ouvrir les yeux à quelques esprits crédules qui ne cessent d'avalier des théories fumeuses en tout genre. »
(Nuno Lucas da Costa)

Group show

NEW œuvres de Godwin Champs Namuyimba, John Madu, Tomokazu Matsuyama, Brian Rochefort et Summer Wheat, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), du 29.5 au 24.6, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen am So. 23.5. (GB) und 30.5. (D/L) um 14h.
Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

Laura Bofill

peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 3.6, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Leonor Antunes :

Vides, intervalles et jonctions sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.11, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite en famille ce di. 23.5 à 10h (F), inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée pour les enfants avec leurs grands-parents le lu. 24.5 à 15h (L) (> 6 ans), inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le lu. 24.5 à 16h (L), inscription obligatoire.
Visites pour enfants le me. 26.5 (F) et le ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans), inscription obligatoire.
« Éliane Radigue : Occam Ocean », interprété par Carol Robinson (clarinette basse), Hélène Breschand (harpe), Louis-Michel Marion (contrebasse à 5 cordes) le me. 26.5 à

EXPO

*19h + 20h, inscription obligatoire.
Rencontre avec l'artiste le je. 27.5 à
18h30 au Centre culturel portugais -
Camões.*

*« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. »
(Nuno Lucas da Costa)*

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres.
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
*jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce di. 23.5 à 10h (F),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour les enfants avec leurs grands-
parents le lu. 24.5 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le lu. 24.5 à
16h (L), inscription obligatoire.
Visites pour enfants le me. 26.5 (F)
et le ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans),
inscription obligatoire.

**Lisa Kohl & Marine Lanier :
Rethinking Nature/
Rethinking Landscape**

photographies, Neimënster
(28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 6.6,
tous les jours 10h - 18h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

L'homme gris

exposition collective, œuvres entre
autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et
Gisèle Vienne, Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),
*jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h,
je. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB).

« (...) vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (Ic)

Marie-Odile Turk

peintures, Fortuna banque
(130-132, bd de la Pétrusse),
*jusqu'au 31.5, lu. - ve. 8h15 - 12h +
14h - 16h30.*

Mary-Audrey Ramirez : Graveyard Escape

installation, Cecil's Box
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),
jusqu'au 22.8, en permanence.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne,
mefamily.mudam.com,
jusqu'au 30.6.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible munis d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. »
(Nuno Lucas da Costa)

Monique Becker : Send Nudes

LAST CHANCE peintures,
Valerius Gallery (1, pl. du Théâtre),
jusqu'au 22.5, ve. + sa. 10h - 18h.

Moritz Ney

peintures et sculptures,
Fellner Contemporary
(2a, rue Wiltheim), *jusqu'au 12.6,*
me. - sq. 11h - 18h.

Pavillon réalité virtuelle 2021

Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 30.5,*
tous les jours 10h - 18h.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de
la question de la représentation de
l'humanité au début du 21^e siècle,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
*jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce di. 23.5 à 10h (F),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour les enfants avec leurs grands-
parents le lu. 24.5 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le lu. 24.5 à
16h (L), inscription obligatoire.
Visites pour enfants le me. 26.5 (F)
et le ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans),
inscription obligatoire.

Regards sans limites

photographies, œuvres entre autres
d'Anne-Sophie Costenoble, Patrick
Galbats et Émilie Violet, Neimënster
(28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 6.6. tous les jours 10h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

« À l'occasion des dix ans de la bourse 'Regards sans limites', destinée à soutenir la création photographique régionale émergente, le cloître Lucien Wercollier se voit investi par les arbres, les feuilles ou les animaux, dans des propositions aussi variées qu'intéressantes. » (ft)

Rethinking Landscape

photographies, Musée national
d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 17.10,*
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

*Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.*

Rethinking Nature

photographies, œuvres entre autres de
Vanja Bucan, Maria-Magdalena Ianchis
et Anastasia Mityukov, Cercle Cité
(pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33),
jusqu'au 27.6, tous les jours 11h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Robert Brandy face à lui-même - 50 ans de carrière

peintures, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 28.11,*
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

*Visite guidée le sa. 29.5 (F) à 15h,
inscription obligatoire.*

„Gesticulating ... Wildly“ bringt erstmals Helen Anna Flanagans Filmtrilogie „Gestures“ (2019-2020) zusammen, in der die Künstlerin ihre kuriosen Charaktere an einem bestimmten Schauplatz auf eigentümliche Weisen kollidieren lässt. Bis zum 15. August im Ikob in Eupen.



EXPO

**Robert Viola :
Rétrospective 1995-2015**

peintures, Chambre de commerce
(7, rue Alcide de Gasperi),
jusqu'au 4.6, lu. - ve. 8h - 17h30.

Stephan Balkenhol

sculptures, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wilhelm. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 12.6, ma. - sa. 11h - 18h et
sur rendez-vous.

**Supports/Surfaces :
Viallat & Saytour**

peinture française moderne de la
collection du MNHA, Musée national
d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.8,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite virtuelle :

[mnh.lu/fr/expositions/
supportssurfaces-viallat-et-saytour](http://mnh.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour)

**Suzanne Lafont :
How Things Think**

photographies, Erna Hecey Luxembourg
(20c, bd Emmanuel Servais.
Tél. 621 24 51 04), jusqu'au 14.8,
sur rendez-vous uniquement :
office@ernahecey.com

Taming Nature

NEW photographies, œuvres de
Riitta Päiväläinen, Sandra Kantanen et
Jaakko Kahilaniemi, Valerius Gallery
(1, pl. du Théâtre), du 26.5 au 26.6,
ma. - sa. 10h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Vernissage le me. 26.5 à 16h.

Tibet, 60 ans d'exil

ONLINE exposition en ligne,
[cercle.lu/evenements/online-
exhibition-tibet-60-years-of-exile](http://cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile),
jusqu'au 31.12

« Quelquefois, il est bon de rappeler à
notre esprit les luttes qui se déroulent
loin de nos frontières ; l'exposition le
fait avec intelligence, préférant d'une
manière non violente la persuasive
illustration de destins individuels à la
confrontation directe. » (ft)

Une petite histoire de carrés

œuvre géante tricotée par le collectif
Au Carré, Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 13.6,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Urban Art Exhibition

œuvres entre autres de Loys Abraham,
Mr. Brainwash et Rakel Wajnberg, Pop
My Duke - Kirchberg Shopping Center
(5, rue Alphonse Weiker),
jusqu'au 30.5, lu. - sa. 10h - 19h.
Fermé les jours fériés.

**Views of Luxembourg and
the "Orient"**

Francis Frith and Victorian Photography,
Bibliothèque nationale du Luxembourg
(37d, av. John F. Kennedy.
Tél. 26 55 91-00), until 26.6, Tue. - Fri.
10h - 20h, Sat. 9h - 18h.
Closed on public holidays.

**William Kentridge :
More Sweetly Play the Dance**

dessins, œuvres sur papier, sculptures,
films, installations sonores et vidéo,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h.
Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite en famille ce di. 23.5 à 10h (F),
inscription obligatoire.
« Mat Boma a Bopa » visite guidée
pour les enfants avec leurs grands-
parents le lu. 24.5 à 15h (L) (> 6 ans),
inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le lu. 24.5 à
16h (L), inscription obligatoire.
Visites pour enfants le me. 26.5 (F)

et le ve. 28.5 (L) à 15h (> 6 ans),
inscription obligatoire.

« Gageons qu'en termes de contenu,
il y aura désormais un avant et un
après William Kentridge. »
(Nuno Lucas da Costa)

Mersch**Christian Aschman :
L'Agrocenter**

LAST CHANCE photographies,
Mierscher Kulturhaus
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.
Tél. 26 32 43-1), jusqu'au 21.5,
ve. 14h - 17h

**Luxemburg und der
Zweite Weltkrieg**

literarisch-intellektuelles Leben
zwischen Machtergreifung und
Epuration, Centre national de
littérature (2, rue E. Servais.
Tél. 32 69 55-1), bis zum 30.7., Mo. - Fr.
9h - 17h. Geschlossen an Feiertagen.

Metz (F)**Aerodream.
Architecture, design et
structures gonflables,
1950-2020**

NEW Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 23.8, lu., me. + je. 10h - 18h,
ve. - di. 10h - 19h.

Visite guidée ce di. 23.5 à 11h.

**Chagall :
Le passeur de lumière**

NEW peintures, Centre Pompidou-
Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 30.8, lu., me. + je. 10h - 18h,
ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées ce sa. 22.5 à 11h + 15h,
ce di. 23.5 à 15h et le lu. 24.5 à
11h + 15h.

**Des mondes construits.
Un choix de sculptures du
Centre Pompidou**

NEW Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 18.2.2023, lu., me. + je.
10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

« Une belle initiation à la sculpture
moderniste, avec des exemples
pertinents et variés. » (ft)

Face à Arcimboldo

NEW peintures, Centre Pompidou-Metz
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.
Tél. 0033 3 87 15 39 39),
du 29.5 au 22.11, lu., me. + je. 10h - 18h,
ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées le sa. 29.5 et le di. 30.5
à 11h + 15h.

Mondorf**Uyi Nosa-Odia : Effervescence**

LAST CHANCE peintures, Ruth Gallery
au Casino 2000 (rue Th. Flammang),
jusqu'au 22.5, ve. + sa. 10h - 20h.

La galerie Schortgen présente une rétrospective de l'artiste Robert Viola à l'Art Cube de la Chambre de commerce. « Rétrospective 1995-2015 », jusqu'au 4 juin.



EXPO



In „#neue_matrix?“ lädt Stefanie Manhillen das Publikum ein aktiv an ihrer Installation „Das Leben ist ein Salat“ teilzunehmen. Bis zum 13. Juni in der Tufa Trier.

Stefanie Manhillen: #neue_matrix?

NEW Installation, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 21.5. bis zum 13.6., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. und Feiertage 11h - 17h.

Trierer Porzellan. Vom Luxus-Souvenir zum Sammler-Objekt

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 19.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier

Vianden

KonschTour

NEW Veiner Photoclub, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger. Tel. 621 52 09 43), vom 23.5. bis de 24.5., So. + Méi. 10h - 19h.

konschtour.lu

Völklingen (D)

Mon trésor - Europas Schatz im Saarland

Objekte der Archäologie, Technik und Kunst von den Kelten bis heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 27.6., täglich 10h - 19h.

Windhof

Tania Mouraud : Mezzo forte

LAST CHANCE peintures, dessins et photographies, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), jusqu'au 22.5, ve. + sa. 12h - 18h.

Niederanven

Julie Costentin: JÜ designs

LAST CHANCE Kunstdrucke, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tel. 26 34 73-1), bis zum 21.5., Fr. 14h - 17h.

Oberkorn

#200

œuvres de Pit David, Tom Flick et Nico Langehegermann, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), jusqu'au 30.5, me. - di. 15h - 19h.

Remerschen

Armand Strainchamps: Spring 21

LAST CHANCE Malerei, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), bis zum 23.5., Fr. - So. 14h - 18h.

Jang Lamborelle: Laudato Si - eng Äntwert op de Kreesch vun der Natur an den Aarmen

NEW Molerei, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), vom 27.5. bis de 6.6., Dë. - So. 14h - 18h.

Wouter van der Vlugt

LAST CHANCE sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), jusqu'au 23.5, ve. - di. 14h - 18h.

Schiffflange

Homo Ludens

LAST CHANCE œuvres de Pascale Behrens, Patricia Lippert et Stefan Seffrin, Schöfflinger Konschthaus (2, av. de la Libération), jusqu'au 22.5, ve. + sa. 10h - 13h + 14h - 18h.

Trier (D)

Ein besonderer Ort. 50 Jahre Universität Trier in Schlaglichtern

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 5.9., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier

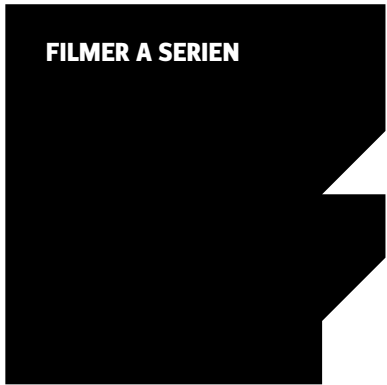
Orte jüdischen Lebens in Trier. Eine Spurensuche in Interviews

Video-Interviews, Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tel. 0049 651 7 18-14 59), bis zum 14.11., Reservierung erforderlich: Tel. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier

„Die Ausstellung ist nicht nur wegen der bewegten Geschichte der Trierer Jüd*innen interessant, sondern auch wegen der in ihr beleuchteten Einzelschicksale.“ (lc)



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami [ja](mailto:joel.adami@woxx.lu) (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari [lc](mailto:lc(luc.caregari@woxx.lu)) (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser [cat](mailto:cat(karin.enser@woxx.lu)) (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber [ff](mailto:ff(thorsten.fuchshuber@woxx.lu)) (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf [rg](mailto:rg(richard.graf@woxx.lu)) (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter [sh](mailto:sh(susanne.hangarter@woxx.lu)) (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs [tj](mailto:tj(tessie.jakobs@woxx.lu)) (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein [lm](mailto:lm(raymond.klein@woxx.lu)) (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli [is](mailto:is(isabel.spigarelli@woxx.lu)) (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello [ft](mailto:ft(florent.toniello@woxx.lu)) (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy [fw](mailto:fw(fabienne.wilhelmy@woxx.lu)) (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,50 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mat der woxx“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxemburg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxemburg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79



Les horaires

La page **woxx.lu/kino** vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite **woxx.lu/kino** finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- ⬛⬛⬛ = excellent
- ⬛⬛ = bon
- ⬛ = moyen
- ⬜ = mauvais

Commentaires:

- ja = Joël Adami
- lc = Luc Caregari
- sh = Susanne Hangarter
- tj = Tessie Jakobs
- lm = Raymond Klein
- is = Isabel Spigarelli
- ft = Florent Toniello
- dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

KINO | 21.05. - 25.05.



In Quentin Tarantinos Krimi soll die Stewardess „Jackie Brown“ für einen Waffenhändler Bargeld schmuggeln – doch der einfache Plan ist komplizierter als gedacht. An diesem Sonntag, dem 23. Mai, um 17 Uhr im Rahmen von „Femmes en action“ im Kinosch.

bollywood

Radhe

IND 2021 von Prabhu Deva.
Mit Salman Khan, Disha Patani und Sapna Pabbi. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Nachdem er den gefürchteten Gangster Gani Bhai gefasst hat, geht ACP Rajveer Shikawat alias Radhe auf Verbrecherjagd, um den reichsten Mann der Stadt zu finden, der ein geheimes Verbrechersyndikat leitet.

extra

3 Women

USA 1977 von Robert Altman.
Mit Shelley Duvall, Sissy Spacek und Janice Rule. 129'. O.-Ton + fr. Ut.

Kinosch, 23.5. um 17h.

Pinky beginnt einen neuen Job in einem Erholungsreservat in der Wüste. Sie und ihre Ausbilderin Millie freunden sich mit der schwangeren Schauspielerin Willie an. Auf der Suche nach einem besseren Leben beginnen sie, Identitäten zu stehlen.

Jackie Brown

USA 1997 von Quentin Tarantino.
Mit Pam Grier, Bridget Fonda, Robert De Niro und Samuel L. Jackson. 154'. O.-Ton + fr. Ut.

Kinosch, 23.5. um 17h.

Jackie Brown heißt die Stewardess, die im Auftrag des Waffenhändlers Ordell Schwarzgeld im Flugzeug aus den USA nach Mexiko schmuggelt. Eines Tages wird sie geschnappt, doch weil die Polizei den Boss fangen will, bietet man Jackie ihre Freilassung an, falls sie Ordell verrät. Als sich nun Ordells Anwalt um ihre Freilassung bemüht, weiß sie sich in Gefahr.

⬛⬛ Avec « Jackie Brown », Tarantino atteint l'âge de la retenue, ce qui rend ce film bien moins « jouissif » que les deux précédents. La violence continue néanmoins à dominer la vie des personnages et Tarantino reste un adepte du jeu avec les structures narratives classiques. (Germain Kerschen)

Johnny Guitar

USA 1954 von Nicholas Ray.
Mit Joan Crawford, Sterling Hayden und Scott Brady. 110'. O.-Ton + dt. Ut.

Kinosch, 22.5. um 18h.

In einer abgelegenen Gegend mitten in Arizona führt Vienna einen Spielsaloon. Mit den Ranchern ringsum gibt es ständig Ärger, denn diese sind vehement gegen Viennas Pläne, in den Eisenbahnbau zu investieren und damit einen florierenden Handel nach Arizona zu holen. Wortführerin der Rancher ist die reiche Emma, die Vienna abgrundtief hasst.

Thelma & Louise

USA 1990 von Ridley Scott.
Mit Susan Sarandon, Geena Davis und Harvey Keitel. 129'. O.-Ton + fr. Ut.

Kinosch, 22.5. um 20h15.

KINO | 21.05. - 25.05.

Thelma hat in ihrem Hausfrauendasein nichts zu lachen, und Louise kommt in ihrem Leben als Kellnerin auf keinen grünen Zweig. Um sich von ihren privaten Sorgen und Problemen zu distanzieren entschließen sich die beiden im Grunde ziemlich ungleichen Frauen gemeinsam in den Urlaub zu fahren, fern von ihren Männern und anderen Unterdrückern.

kannerkino

Minuscule - La vallée des fourmis perdues

F/B 2014, film d'animation pour toute la famille de Thomas Szabo et Hélène Giraud. 88'. V.o.

Prabbeli, 22.5 à 15h.

Dans une paisible forêt, les reliefs d'un pique-nique déclenchent une guerre sans merci entre deux bandes rivales de fourmis convoitant le même butin : une boîte de sucre ! C'est dans cette tourmente qu'une jeune coccinelle va se lier d'amitié avec une fourmi noire et l'aider à sauver son peuple des terribles fourmis rouges.

programm

30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali. Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti. 87'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

Adieu les cons

F 2020 de et avec Albert Dupontel. Avec Virginie Efira et Nicolas Marié. 87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la

recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

■■■ Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique sociale rejoint le burlesque. Flanké d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

An zéro - comment le Luxembourg a disparu

L/D 2021 de Myriam Tanelotto et Julien Becker. Avec Fabienne Hollwege, Sophie Mousel et Luc Schiltz. 85'. V.o. lux., all. & fr. + s.-t. À partir de 6 ans.

Utopia

« Catastrophe nucléaire ». Les mots renvoient à Tchernobyl, à Fukushima. À chaque fois, une portion d'un territoire est irradiée, contaminée, puis évacuée. Le pire pourtant n'est pas encore arrivé : la perte d'un État tout entier. Un réacteur surchauffe, explose, s'éventre... et tout un État devient un no man's land. Littéralement : évacué de tous ses habitants, pays de plus personne. Ce pays, c'est le Luxembourg, menacé depuis 1986 par une centrale nucléaire française située juste au-delà de ses frontières : Cattenom.

■■■ Der Film stellt viele spannende Fragen, verzichtet jedoch darauf, endgültige Antworten zu geben. (ja)

Eine magische Welt mit seinen wundersamen Kreaturen ist auf die Vorstellungskraft der kleinen Emily angewiesen: „Faunoland and the Lost Magic“ – im Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight und Sura.



Antboy

REPRISE DK 2013 von Ask Hasselbalch. Mit Oskar Dietz, Nicolas Bro und Samuel Ting Graf. 77'. Dt. Fass. Für alle.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Der zwölfjährige Pelle ist eher schüchtern und introvertiert. Nicht zuletzt aus diesem Grund hat er immer wieder Ärger mit den „Terror-Zwillingen“, zwei rowdyhaften Altersgenossen. Als Pelle eines Tages wieder einmal auf der Flucht vor ihnen ist, wird er plötzlich von einer Ameise gebissen. Nun ist er plötzlich enorm stark, kann Wände entlangklettern und Säure versprühen.

Barbie et Chelsea : L'anniversaire perdu

USA 2021, film d'animation pour enfants de Cassi Simonds. 63'. V. fr.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Sur un paquebot de croisière, la sœur cadette de Barbie, Chelsea, tente de célébrer son 7e anniversaire. Mais celui-ci est ignoré en raison du franchissement de la ligne de changement de date.

Blackbird

USA 2020 von Roger Michell. Mit Susan Sarandon, Kate Winslet und Mia Wasikowska. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Lily ist unheilbar krank und ihr letzter Wunsch ist es, ihre ganze Familie ein letztes Mal zusammenzubringen. Gemeinsam mit ihrem Mann Paul hat sie ein Wochenende mit

ihren Kindern Jennifer und Anna in ihrem Haus am Meer geplant. Die Schwestern könnten jedoch unterschiedlicher nicht sein, sodass sich das beschauliche Wochenende zu einem nervenaufreibenden Aufenthalt entwickelt. Es kommen zudem unausgesprochene Wahrheiten, und Geheimnisse ans Licht.

■ Leider bietet der Film, statt einer ernsthaften Auseinandersetzung mit dem selbstbestimmten Lebensende, vor allem seinem hochkarätigen Schauspieler*innen-Ensemble die Möglichkeit, alle Register zu ziehen. (Claudine Muno)

Blood on Her Name

USA 2019 von Matthew Pope. Mit Bethany Anne Lind, Will Patton und Elisabeth Röhm. 85'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal

Die alleinerziehende Mutter Leigh tötet versehentlich einen Mann in ihrer Werkstatt. Sie beschließt, die Leiche in einem See zu versenken. Auf dem Weg dorthin kommen ihr jedoch Zweifel. Die Familie des Mannes soll erfahren, was vorgefallen ist. Sie lädt die Leiche in einem nahe gelegenen Schuppen der Familie ab. Zudem hinterlässt sie einen handgeschriebenen Brief, was Leigh noch teuer zu stehen kommen wird.

Bol'shoye puteshestviye

(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasily Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauve destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten

D 2019, Dokumentarfilm von Martin Tischner. 84'. O.-Ton. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Checker Tobi beschäftigt sich gerade mit dem Thema Piraten, als er in den Wellen eine geheimnisvolle Flaschenpost findet. Darin ist ein Rätsel verborgen, das er natürlich

FILMKRITIK

KINO | 21.05. - 25.05.

PHOTO : SEAN GLEASON/ORANGE STUDIO



Des sourires avant la tempête.

sofort lösen möchte, doch dafür benötigt er das Geheimnis unseres Planeten. Also begibt er sich auf die abenteuerlichste Reise seines Lebens.

Chun jiang shui nuan

(*Dwelling in the Fuchun Mountains*)
CHN 2019 von Xiaogang Gu.
Mit Zhenyang Dong, Hongjun Du und Wei Mu. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Schicksal einer Familie bestimmt vom Rhythmus der Natur, dem Wechsel der Jahreszeiten und dem Lauf des Flusses. Gedreht über den Zeitraum von zwei Jahren, hält der Film den Wechsel der Jahreszeiten und das Leben der Menschen entlang des Flusses im Stadtbezirk Fuyang der Provinzhauptstadt Hangzhou fest. **XXX** « Avec une furieuse envie de cinéma et une distribution composée de sa famille ou de ses connaissances, Xiaogang Gu parvient à exercer à l'écran une fascination de tous les instants. » (ft)

Cranston Academy: Monster Zone

MEX/GB/CDN 2020, Animationsfilm von Leopoldo Aguilar. 82'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Die Internatsschüler Danny und Liz sind intelligent und haben viele einfallsreiche Ideen, können sich gegenseitig allerdings überhaupt nicht leiden. Eines Tages öffnet Danny aus Versehen ein Portal, durch das Monster in die Welt der Schüler*innen gelangen können. Um die Wesen aus anderen Dimensionen in den Griff zu bekommen, muss Liz ihm zur Seite stehen. Ein Professor hilft ihnen dabei, die Invasion zu stoppen.

Druk

(*Another Round*) DK 2020 von Thomas Vinterberg. Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Starlight, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Pirmille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten. **XX** Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants

DANS LES SALLES

The Father

Florent Toniello

Avec son Oscar (prévisible) pour Anthony Hopkins, mais aussi une deuxième statuette pour le meilleur scénario adapté, « The Father » arrive dans les salles luxembourgeoises avec l'élan positif des récompenses prestigieuses. Le film est-il à la hauteur des attentes ? Plus ou moins.

« The Father » débarque précédé de son anecdote croustillante : le dramaturge Florian Zeller ne voulait qu'Anthony Hopkins pour en jouer le personnage principal. Tant qu'à réaliser son premier film, l'auteur français actuellement le plus représenté sur les scènes internationales souhaitait viser au plus haut. Une ambition qui a payé, puisque l'acteur américano-britannique a fini par accepter et que des dates ont été trouvées dans son planning, toujours chargé pour un octogénaire.

Il faut dire que le rôle d'Anthony (le prénom du personnage a été changé pour correspondre à celui de son interprète) est du pain bénit pour tout comédien : interpréter une personne atteinte de démence sénile permet de proposer toute une palette d'émotions, voire de sauter de l'une à l'autre en un instant. Bref, de faire étalage de la quasi-entière de ses capacités. Et sir Anthony excelle dans cet exercice, il

faut bien l'admettre. D'une politesse exquise à la fureur la plus vive, en passant par le découragement morbide, il accapare l'écran, valorisé par le jeu en retenue du reste de la distribution, avec notamment une Olivia Colman très juste. L'équilibre des jeux est pour beaucoup dans le plaisir qu'on peut ressentir à la vision du film.

Est-ce à dire que « The Father » est un authentique chef-d'œuvre, comme on a pu le lire ça et là ? N'exagérons pas. Si Florian Zeller, pour un premier film, maîtrise bien son sujet – sa pièce a été adaptée en scénario avec le vétéran des scènes et des écrans Christopher Hampton, gage de qualité –, il force sa distanciation du théâtre filmé en multipliant les plans pas forcément utiles, au vu de la puissance des dialogues. D'autre part, la construction formelle du film est souvent très, trop intellectuelle. À force de vouloir faire cogiter, on passe parfois à côté de l'émotion. Le mélange constant entre délire et réalité, qui montre à l'écran des situations et des personnages fantasmés par le protagoniste sans véritable point de repère, peut finir par faire perdre le fil au public. On rétorquera qu'il s'agit de provoquer dans les têtes des spectateurs et spectatrices la même confusion que celle d'Anthony. Certes, mais on ne

peut s'empêcher parfois de se sentir manipulé, voire agacé par le procédé, qui résiste mal à la durée et à la répétition. Florian Zeller martèle son propos plutôt qu'il ne le délivre avec subtilité. En fait, plus que la démence qui s'empare du vieil homme, ce sont les moments de partage et de conflit avec sa fille qui composent les meilleures scènes. Finalement, reste une impression de distance provoquée par une réalisation trop ostentatoire, parce qu'il était nécessaire de ne surtout pas trop rappeler le théâtre.

C'est donc dans la performance de Hopkins et celle d'Olivia Colman, adéquat contrepoint, qu'il faut aller chercher l'intérêt de « The Father ». Évidemment, on l'a vu, le rôle principal se prête à la démonstration. Encore fallait-il être à la hauteur, et c'est ici le cas, Oscar à la clé. Mais il ne faudrait pas ériger le film en sommet du septième art : la récente période de disette cinématographique et la renommée du dramaturge participent très certainement à un phénomène de cercle vertueux qui va au-delà de ses qualités.

Dans la plupart des salles.

KINO | 21.05. - 25.05.

émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délite relations et espoirs. (ft)

El agente topo

(The Mole Agent) RCH/USA/D/NL/E 2020, Dokumentarfilm von Maite Alberdi. 90'. O-Ton + fr. Ut. Für alle.

Utopia

Rómulo, ein ehemaliger Kriminalpolizist und Privatdetektiv, wird von einer Klientin damit beauftragt, in einem Altersheim zu ermitteln. Dort lebt ihre Mutter, die das Pflegepersonal und andere Heimbewohner*innen beschuldigt, sie zu bestehlen und schlecht zu behandeln. Der Detektiv beschließt einen „Maulwurf“ ins Seniorenheim zu schleusen.
 ❌ Mehr als um irgendetwas anderes geht es im Film darum, was ein einziger Mensch bewirken kann und wie ihm dieses Mitgefühl zu neuer Lebensfreude verhelfen kann. Trotz einiger Schwächen lohnt sich der Kinobesuch auf jeden Fall. (tj)

Extinct

NEW CDN/USA/CHN 2020, film d'animation de David Silverman. 84' V. fr. Tout public.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Des animaux au poil soyeux et traversés d'un trou se retrouvent projetés à notre époque, à la recherche de deux des leurs, et découvrent que leur genre a disparu. Ils décident donc de voyager dans le temps pour sauver leur espèce.

Faunutland and the Lost Magic

NEW S/GB/USA 2020 von Marcus O'Connell. Mit Harriet Slater, Chelsea Edge und Tipper Seifert-Cleveland. 85'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kulturhuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Emily findet eine geheimnisvolle Truhe. Als sie diese öffnet, gelangt sie in eine magische Welt, in der Feen und niedliche Monster zu Hause sind. Aber das verzauberte Land ist dem Untergang geweiht, da die Kinder auf der Erde ihre Fantasie verloren haben. Emily hat jedoch noch viel davon und kann so das Land noch retten. Dafür muss sie sich auf die Suche nach einem magischen Kristall machen, mit dem sie den vergessenen Zauber wiederentdecken kann.

Gekijouban Kimetsu no Yaiba: Mugen Ressha Hen

NEW (Demon Slayer - Mugen Train) J 2020 Animationsfilm von Haruo Sotozaki. 117'. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Tanjiro, ein gutherziger Junge, lebt mit seiner Familie in den Bergen. Als sie von einem Dämonen attackiert werden, überleben nur er und seine kleine Schwester Nezuko. Doch wird sie durch den Angriff in eine andere Gestalt verwandelt. Tanjiro schließt sich folglich einer Gruppe von Dämonenjägern an, um Nezuko wieder in einen Menschen zurückzuverwandeln.

Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams. Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die ihn einbuchten wollen, korrupter sind als er selbst.
 ❌ Que reste-t-il à voir lorsqu'on a déjà épuisé presque toute la programmation locale ? Peut-être cet honnête film de vengeance, avec un Liam Neeson qui déroule en habitude du genre. Pas d'intense réflexion ni de message politique ici, mais une action somme toute bien calibrée qu'amateurs et amateurs du genre pourront apprécier. (ft)

Janosch - Komm wir finden einen Schatz

REPRISE D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probost. 75'. O-Ton. Für alle.

Scala

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine Bär und die Tigerente nun ein neues Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

Jim Knopf und die wilde 13

REPRISE D 2020 von Dennis Gansel. Mit Solomon Gordon, Henning Baum und Leighanne Esperanzate. 119'. O-Ton. Für alle.

Kulturhuf Kino

Ein neues Abenteuer für Jim Knopf und Lokführer Lukas. Ein Jahr nach den Ereignissen geht das Leben in Lummerland wieder seinen gewohnten Gang. Doch es ziehen dunkle Wolken über der beschaulichen Insel auf: Die Piratenbande „Die wilde 13“ hat erfahren, dass Frau Malzahn besiegt wurde, und will dafür nun Rache nehmen. Die Einwohner von Lummerland ahnen noch nichts von der drohenden Gefahr. Währenddessen ist Prinzessin Li Si bei Jim Knopf zu Besuch. Ihr kann Jim sein größtes Geheimnis anvertrauen: Er möchte endlich die Wahrheit über seine Herkunft erfahren.

Kom hier dat ik u kus

(Becoming Mona) NL/B de Sabine Lubbe Bakker et Niels Van Koevorden. Avec Valentijn Dhaenens,

Wine Dierickx et Tijmen Govaerts. 100'. V.o. nl. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Mona n'a que neuf ans quand sa mère meurt dans un accident de voiture. Lorsque que son père se trouve une nouvelle petite amie, la jeune fille, sage et obéissante, va donner le meilleur d'elle-même pour que cette nouvelle famille fonctionne. En grandissant, malgré les brimades, Mona devient une jeune artiste talentueuse. Mais toutes ces années passées à refouler ses sentiments l'ont détruite émotionnellement, l'enlisant dans des relations malsaines tant familiales que professionnelles.
 ❌❌❌ Obwohl der Inhalt und die Struktur des Films auf einem Buch basiert, ließen Regisseur*innen Bakker und Van Koevorden den Schauspieler*innen viel Freiraum zur Improvisation. Herausgekommen ist ein Film, bei dem man von der ersten bis zur letzten Minute die Luft anhält. (tj)

Les héritiers

REPRISE F 2014 de Marie-Castille Mention-Schaar. Avec Ariane Ascaride, Ahmed Dramé et Noémie Merlant. 108'. V.o. À partir de 6 ans.

Starlight

Lycée Léon-Blum de Créteil : une prof décide de faire passer un concours national d'histoire à sa classe de seconde la plus faible. Ce défi va les transformer.
 ❌ Après le témoignage poignant de Léon Zyguel, rescapé des camps nazis, on pardonne un peu à Marie-Castille Mention-Schaar de ne pas avoir su

Nicolas Cage und Laurence Fishburne als Spürhunde eines Kartellbosses unterwegs zwischen dem südamerikanischen Dschungel und den Straßen der USA: „Running with the Devil“ läuft im Kulturhuf Kino, Prabbeli, Scala, Starlight und Sura.



KINO | 21.05. - 25.05.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

Antboy
Blackbird
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressha Hen
Promising Young Woman
The Father

ECHTERNACH / SURA

Antboy
Blackbird
Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Faunutland and the Lost Magic
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressha Hen
Mortal Kombat
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Promising Young Woman
The Father
Wrong Turn

GREVENMACHER / KULTURHUEF

Antboy
Blackbird
Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Faunutland and the Lost Magic
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressha Hen
Jim Knopf und die wilde 13
Promising Young Woman
Rams
The Father
Yakari

KAHLER / KINOLER

Antboy
Mortal Kombat
Nomadland
The Father

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Cranston Academy: Monster Zone
Mortal Kombat
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Rocca verändert die Welt
Running With the Devil
Tom and Jerry
Valley of the Lanterns

RUMELANGE / KURSAAL

Blood on Her Name
Cranston Academy: Monster Zone
Mortal Kombat
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Rocca verändert die Welt
Running With the Devil
Tom and Jerry
Valley of the Lanterns

TROISVIERGES / ORION

Antboy
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressha Hen
Mortal Kombat
Nomadland
Promising Young Woman
The Father

WILTZ / PRABELLI

Antboy
Blackbird
Checker Tobi und das Geheimnis
unseres Planeten
Faunutland and the Lost Magic
Gekijouban Kimetsu no Yaiba:
Mugen Ressha Hen
Mortal Kombat
Nomadland
The Father
Wolfwalkers
Wrong Turn



Das altbekannte Katz- und Mausspiel ist nun auch auf der großen Leinwand zu sehen: „Tom and Jerry“ - im Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala sowie Waasserhaus.

exploiter les intrigues secondaires pour faire échapper ses personnages à la caricature. (ft)

Mortal Kombat

USA/CDN 2021 von Simon McQuoid.
Mit Lewis Tan, Jessica McNamee und
Josh Lawson. 110'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kinoler, Kursaal, Orion, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Seit Jahrhunderten wird die Menschheit von finsternen Kräften aus einem anderen Reich, aus Outworld, bedroht und ein Krieg tobt. Ein mystisches Turnier ist der zentrale Konflikt des Streits und es gilt die Regel: Sollte Outworld zehn „Mortal Kombats“ in Folge gewinnen, wird der finstere Shang Tsung für immer Kontrolle über die Erde erlangen. Bei neun Siegen stehen die finsternen Krieger von Outworld jetzt.

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao.
Mit Frances McDormand,
David Strathairn und Charlene
Swankie. 107'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kinoler, Kursaal, Orion, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura, Utopia,
Waasserhaus

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre

Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen.

Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

Oops! The Adventure Continues ...

D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm
von Toby Genkel und Sean McCormack.
85'. Lux. Fassung.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kursaal, Scala, Starlight, Sura,
Waasserhaus

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Pesar-Madar

(Son-Mother) IR/CZ 2019 von Mahnaz
Mohammadi. Mit Raha Khodayari und
Mahan Nasiri. 102'. O-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Leila ist alleinerziehende Mutter zweier Kinder und arbeitet im von Sanktionen gebeutelten Iran unermüdlich in einer Pleite gehenden Fabrik. Der Busfahrer Kazem macht ihr einen Heiratsantrag, was für Leila finanzielle Stabilität bedeuten könnte, jedoch eventuell auch ihre Familie auseinanderreißen könnte. Denn im Falle einer Heirat müsste Leila ihren

d'solidaritéit: de geste, deen zielt !

www.astm.lu

astm
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

KINO | 21.05. - 25.05.

Sohn in ein Internat geben, da es der Kodex verbietet, dass Amir und Kazems gleichaltrige Tochter unter einem Dach wohnen.

✖ Ce long métrage aux intentions excellentes attire l'attention sur le sort peu enviable des veuves en Iran en montrant une séparation forcée entre mère et fils. Le dépaysement et la réflexion sont là, et le film mérite d'être vu, même s'il tarde à démarrer et propose une fin qu'on est en droit de trouver trop abrupte. (ft)

Promising Young Woman

USA/GB 2020 von Emerald Fennell. Mit Carey Mulligan, Bo Burnham und Alison Brie. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopia

In Cassies Leben ist nichts, wie es scheint. Sie ist klug, gerissen und führt bei Nacht, angetrieben von einem Trauma aus ihrer Vergangenheit, ein mörderisches Doppelleben. Abend für Abend besucht sie Bars und Clubs, um sich an Männern zu rächen, die sich an hilflosen Frauen vergehen. Doch eine unerwartete Begegnung könnte ihr schließlich die Möglichkeit bieten, einige ihrer eigenen Fehler aus der Vergangenheit wieder gutzumachen. ✖ Côté moins, le film laisse planer une dérangement ambiguë sur la vengeance féminine après des abus sexuels, au point qu'on se demande quelle peut bien être sa « morale ». Côté plus, une réalisation réussie où les images et la musique se mêlent dans des plans très soignés. Malgré le malaise, le cinéma l'emporte. (ft)

FILMTIPP

Wie krank ist Homo-Heilung?

Verurteilt, einem Exorzismus unterzogen und in den Selbstmord getrieben: „Wie krank ist Homo-Heilung?“ ist eine Doku über vermeintliche Therapien für homo- und bisexuelle Menschen. Im Fokus stehen die Angebote religiöser Gruppen und Mediziner*innen. Ein Film, der zeigt, weshalb ein Verbot solcher Machenschaften dringend geboten ist.

Isabel Spigarelli

bis zum 15. August in der Arte-Mediathek.



Quo Vadis, Aida?

BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020 von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic, Johan Heldenbergh und Raymond Thiry. 104'. Bosnischer, eng. & nl. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als Dolmetscherin für die Blauhelme verpflichtet. Deren Lager ist bald überbevölkert: Die völlig verängstigten Bewohner*innen suchen dort zu Tausenden Schutz vor dem bevorstehenden Einsatz der serbischen Armee. Aida übersetzt die Anweisungen und soll die Menge beschwichtigen, doch sie erlangt bald die Gewissheit, dass das Schlimmste nicht mehr zu verhindern ist. Sie beschließt daraufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um ihren Mann und ihre beiden Söhne zu retten, die im Lager festgehalten werden.

✖✖✖ Žbanic ist mit „Quo Vadis, Aida?“ ein beeindruckendes Historiendrama gelungen. Auf dem LuxFilmFest wurde der Film wohlverdient mit dem Hauptpreis ausgezeichnet. (tj)

Rams

AUS 2020 von Jeremy Sims. Mit Sam Neill, Michael Caton und Miranda Richardson. 119'. Ab 12.

Kulturhuuf Kino, Scala, Starlight

Die zerstrittenen Brüder Colin und Les leben in einer ländlichen Gegend in Westaustralien. Beide züchten getrennt Herden von Schafen, die aus einer wertvollen Blutlinie stammen. Eines Tages wird bei einem von Les' preisgekrönten Schafböcken eine tödliche Krankheit diagnostiziert, woraufhin die „Säuberung“ aller Schafe im Tal durch die Behörden angefordert wird. Die Brüder müssen ihre Differenzen beiseitelegen und zusammenarbeiten, um die Herde zu retten sowie ihre Familie zu vereinen.

Raya and the Last Dragon

USA 2021 Animationsfilm von Don Hall und Carlos López Estrada. 117'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Zusammen mit den Menschen lebten Drachen einst in harmonischem Einklang. Doch als eine böse Macht ihre Welt bedrohte, opferten sich die Drachen, um die Menschheit zu retten. 500 Jahre später kehrt die alte Bedrohung zurück, doch nun gibt es keine Drachen mehr. Die junge Kriegerin Raya glaubt an die Legende



Eine alte Handwerkerin versucht den Lauf des Lebens zu verändern: „Valley of the Lanterns“ – im Kursaal und Waasserhaus.

von einem letzten verbleibenden Drachen und beschließt, das Fabelwesen zu finden.

Rocca verändert die Welt

D 2019 von Katja Benrath. Mit Luna Maxeiner, Fahri Yardim und Caspar Fischer-Ortmann. 97'. O.-Ton. Für alle.

Kursaal, Waasserhaus

Die 11-jährige Rocca lebt ganz allein und ohne die Hilfe von Erwachsenen in einem Haus in Hamburg. Doch Kinder dürfen nicht auf sich allein gestellt wohnen - finden zumindest ihre Lehrer*innen und die deutschen Behörden. Rocca setzt sich dennoch für ihre Selbstständigkeit ein und will zeigen, dass nicht nur die Großen die nötige Fähigkeit und Stärke haben, in der Welt etwas zu bewegen.

Running with the Devil

NEW USA 2019 von Jason Cabell. Mit Nicolas Cage, Laurence Fishburne und Cole Hauser. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Der Boss eines südamerikanischen Drogenkartells ist mächtig verärgert, als er erfährt, dass große Mengen seines erstklassigen Kokains als gestreckte Ware in den USA ankommen. Daraufhin beauftragt er seine Spürhunde „The Cook“ und „The Man“, die Lieferkette seines Imperiums genauer unter die Lupe zu nehmen. Noch ahnen sie nicht, dass ihnen eine ehrgeizige DEA-Ermittlerin auf der Spur ist.

Sea Level 2 : L'arche magique

RUS/H 2020, film d'animation de Vasily Rovnitskiy. 82'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinepolis Kirchberg

Un jeune dauphin à l'imagination débordante sauve sa ville des méchantes murènes et retrouve son père après avoir découvert une arche magique qui réalise les souhaits.

Space Boy

B 2020 d'Olivier Pairoux. Avec Jean-Benoît Ugeux, Basile Grunberger et Albane Masson. 101'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinepolis Belval

1986, une période où la conquête spatiale est en plein essor. À la fois rêveur et surdoué, Jim, 11 ans, vit avec son père Graham, destiné à devenir le premier scientifique britannique à se rendre dans l'espace. Mais quand Jim apprend que son père lui a menti et a abandonné sa mission, les repères du petit garçon volent en éclats.

✖ Le film est bien calibré pour les enfants à l'approche des vacances scolaires, et c'est déjà quelque chose. Pour les adultes, le mélange entre onirisme et humour ne prend pas vraiment, l'histoire navigant souvent dans une zone de confort sympathique et connue sans jamais se lâcher. (ft)

Sur le fil du temps

NEW L 2021, documentaire de Serge Wolfsperger. 110'. V.o. + s.-t. Pour tous.

Utopia

Menacé par la démolition de l'immeuble au 49, boulevard Royal qu'il habite depuis sa construction en 1962, Arnaldo Ferragni (90 ans) reconstitue l'histoire du quartier qui subit une ultime métamorphose : la construction d'un site moderniste, le Royal Hamilius, avec l'arrivée du tram.

KINO | 21.05. - 25.05.



Zé Pedro is the famous guitar player of the band Xutos & Pontapés, well known in Portugal. The documentary "Zé Pedro Rock'n'Roll" at the Utopia tells his story.

The Father

ARTICLE NEW F/GB 2020

von Florian Zeller. Mit Olivia Colman, Anthony Hopkins und Mark Gatiss. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Anne ist in großer Sorge um ihren Vater Anthony. Als lebenserfahrener, stolzer Mann lehnt er trotz seines hohen Alters jede Unterstützung durch eine Pflegekraft ab und weigert sich standhaft, seine komfortable Londoner Wohnung zu verlassen. Obwohl ihn sein Gedächtnis immer häufiger im Stich lässt, ist er davon überzeugt, auch weiterhin allein zurechtzukommen.

The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill.

Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

Tom and Jerry

NEW GB/USA 2021 von Tim Story.

Mit Chloë Grace Moretz, Michael Peña und Jordan Bolger. 111'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Jerry zieht am Vorabend der wichtigsten Hochzeit des Jahrhunderts in New Yorks bestes Hotel ein und genießt seinen Aufenthalt in vollen Zügen. Dies gefällt den Hoteliers natürlich überhaupt nicht und so suchen sie Hilfe, um das Nagetier loszuwerden. Diese Hilfe kommt in der Form von Jerrys altem Rivalen Tom, der fortan versucht, Jerry aus dem Hotel zu vertreiben.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinepolis Kirchberg

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Valley of the Lanterns

NEW CDN 2018, Animationsfilm von Caleb Hystad. 93'. Dt. Fassung. Für alle.

Kursaal, Waasserhaus

Großmutter Olistene ist die Hüterin der blauen Laterne. Sie hat als junges Mädchen gelernt, wie Laternen hergestellt werden und über die Jahre ihr Handwerk gepflegt. Nun ist sie aber alt und wird jeden Tag gebrechlicher. Mithilfe einer uralten Legende möchte Olistene ihr Schicksal ändern, würde damit aber das Tal, in dem sie lebt, in eine Zeitschleife katapultieren. Wie wird sie sich entscheiden?

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Für alle.

Prabbeli, Scala, Starlight

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

XXX Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

Wrong Turn

USA 2021 von Mike P. Nelson. Mit Matthew Modine, Emma Dumont und Daisy Head. 109' O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Sura

Jen und ihre Freunde begeben sich auf einen Campingausflug in die Wälder von West Virginia. Dort verlassen sie trotz eindringlicher Warnungen den ausgewiesenen Weg. Schon bald treffen sie auf einen brutalen und erbarmungslosen Geheimkult namens „The Foundation“. Bei diesem handelt es sich um Bergbewohner, die ihre Lebensweise und Traditionen um jeden Preis bewahren wollen und Eindringlinge gar nicht gern sehen.

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinepolis Belval et Kirchberg, Kulturhuef Kino, Scala

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkenstette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

Zé Pedro Rock'n'Roll

NEW P 2019, documentary by Diogo Varela Silva. 110'. O.v. + eng. st. From 6 Years old.

Utopia

Zé Pedro, the legendary guitar player of Xutos & Pontapés, is the greatest name in Portuguese rock'n'roll. He was its main driving force, not only as the founding guitar player of the greatest Portuguese band ever, but also by promoting the genre as a music critic, radio broadcaster and owner of Johnny Guitar, a mythic club and concert hall in Lisbon where so many bands took their first steps.

CINÉMATHEQUE | 21.05. - 30.05.

cinémathèque

Gun Crazy

USA 1950 von Joseph H. Lewis.
Mit John Dall, Peggy Cummins und
Berry Kroeger. 85'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 21.5., 19h.

Ein junger Mann mit einer psychopathischen Leidenschaft für Schusswaffen heiratet eine Kunstschützin vom Rummelplatz. Ihre beiderseitige Vorliebe für Aufregungen, Action und Nervenkitzel treibt sie in kriminelle Verstrickungen, die zu Mord und Raub führen.

Best in Show

USA 2000 von Christopher Guest.
Mit Michael McKean, Bob Balaban
und Parker Posey. 90'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 22.5., 17h.

Die Mayflower Kennel Club Dog Show in Philadelphia steht kurz bevor. Mehrere Hundebesitzer*innen sind sich sicher: Diesmal wird ihr Liebling den Durchbruch schaffen. Vor Ort beginnen sich allerdings Hindernisse diversester Natur aufzutürmen, die selbst den hartgesottesten Hundebesitzer*innen vor die Hunde gehen lassen könnten.

Le fabuleux destin d'Amélie Poulain
F 2001 de Jean-Pierre Jeunet.
Avec Audrey Tatou, Mathieu Kassovitz
et Yolande Moreau. 120'. V.o.

Sa, 22.5., 20h.

Amélie, serveuse dans un bar-tabac de Montmartre, découvre par hasard sa vocation : en se mêlant de la vie des autres, elle peut les rendre heureux.

Kuddelmuddel bei Petterson & Findus
S 2009, Animationsfilm für Kinder von
Jorgen Lerdam und Anders Sorensen.
77'. Dt. Fassung.

So, 23.5., 15h.

Kater Findus Wunsch groß zu sein geht in Erfüllung. Doch dann schrumpft sein Herrchen Pettersson auf Katzensgröße. Nun muss Findus alles im Haus erledigen und die Verantwortung übernehmen, da Pettersson auch noch sein Gedächtnis verliert.

Den enfaldige mördaren
(The Simple-Minded Murder) S 1982
von Hans Alfredson. Mit Stellan
Skarsgård, Maria Johansson und Hans
Alfredson. 108'. O.-Ton + fr. & dt. Ut.

So, 23.5., 17h30.

Sven ist durch eine Hasenscharte verunstaltet und wird von einem einflussreichen Fabrikanten schikaniert und zum Dorftrottel degradiert. Das Unrecht, das Sven erleiden muss, übersteigt irgendwann die Leidensfähigkeit des jungen Mannes und führt zu einer Affekthandlung.

The Conversation
USA 1974 von Francis Ford Coppola.
Mit Gene Hackman, John Cazale und
Allen Garfield. 113'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 23.5., 20h.

Beim Lauschangriff auf das junge Paar Ann und Mark gerät Abhörexperte Harry Caul in Konflikt mit seinem Gewissen: Alle Anzeichen deuten auf einen bevorstehenden Mord hin. Harry verdächtigt seinen Auftraggeber. Als die Bänder mit den Aufnahmen der Abhöraktion nach einer Party mit seinem Mitarbeiter Stan sowie seinem Konkurrenten Bernie Moran plötzlich verschwunden sind, ist er davon überzeugt, dass etwas nicht stimmt.

Shatranj Ke Khilari
(Les joueurs d'échecs) IND 1977 de
Satyajit Ray. Avec Shabana Azmi,
Sanjeev Kumar et Saeed Jaffrey. 106'.
V.o. + s.-t. fr.

Mo, 24.5., 19h.

En 1856, dans un petit royaume des Indes, les Anglais s'apprêtent à déposer un roi débonnaire et poète. Pendant ce temps, deux aristocrates font d'interminables parties d'échecs sans avoir la moindre conscience du drame politique qui se joue tout près d'eux.

Ko to tamo peva
(Qui chante là-bas ?) YU 1981 de
Slobodan Sijan. Avec Pavle Vuisic,
Dragan Nikolic et Danilo Stojkovic.
86'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 25.5., 19h.

Yougoslavie, avril 1941. Un apprenti chanteur, un tuberculeux, un chasseur, un notable, un ancien combattant et deux musiciens tsiganes - attendent l'arrivée d'un car brinquebalant qui doit les emmener à Belgrade. Menée

par un chauffeur totalement irascible, la petite troupe s'embarque dans un voyage loufoque accueillant au passage un couple de jeunes mariés. Mais rien ne se passe vraiment comme prévu.

Merci pour le chocolat
F 2000 de Claude Chabrol.
Avec Isabelle Huppert, Jacques
Dutronc et Brigitte Catillon. 100'. V.o.

Mi, 26.5., 19h.

Jeanne se prépare à passer un concours international de piano. Cherchant un mentor, elle se rend chez André, un pianiste virtuose. Accueillie à bras ouverts par Mika, la nouvelle épouse d'André, Jeanne révélera rapidement son vrai visage. **XXX** Fascinant, comme Chabrol es parvient, dès le début de la scène, à créer une atmosphère à couper le souffle, à lier le suspense à la psychologie des personnages. (Melanie Weyand)

Ghare Baire
(La maison et le monde) IND 1984 de
Satyajit Ray. Avec Soumitra Chatterjee,
Victor Banerjee et Swatilekha
Chatterjee. 136'. V.o. + s.-t. fr.

Do, 27.5., 19h.

À l'aube du 20e siècle, Nikhil et Sandip incarnent deux visages de l'Inde. Le premier rêve de l'indépendance de son pays tout en appréciant la culture anglaise. Sandip, dirigeant nationaliste, prône la violence. Entre les deux hommes, Bimala, l'épouse de Nikhil.

De vierde man
(The Fourth Man) NL 1983 von
Paul Verhoeven. Mit Jeroen Krabbé,
Renée Soutendijk und Thom Hoffman.
101'. O.-Ton + engl. Ut.

Fr, 28.5., 19h.

Der alkohol- und sexsüchtige Schriftsteller Gerard Reve trifft die faszinierende Christine. Zwischen Traum und Wirklichkeit, geplagt von Alpträumen und rätselhaften Visionen, entdeckt Gerard das gefährliche Geheimnis von Christine.

Intolerable Cruelty
USA 2003 von Joel & Ethan Coen.
Mit George Clooney, Catherine
Zeta-Jones und Geoffrey Rush. 100'.
O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 29.5., 17h.

Der erfolgreiche Scheidungsanwalt Miles Massey ist darauf spezialisiert, reiche, untreue Ehemänner zu verteidigen. Als der Immobilienmogul Rex Rexroth ihn um seine Dienste bei der Scheidung von seiner Frau Marilyn bittet, sorgt Miles dafür, dass diese keinen Cent erhält. Doch dann geschieht etwas Unerwartetes: Miles verliebt sich in Marilyn. Die aber will Rache und lässt sich zunächst mit einem stinkreichen Ölmagnaten ein.

The Last Days of Chez Nous
AUS 1992 von Gillian Armstrong.
Mit Lisa Harrow, Bruno Ganz und
Kerry Fox. 93'. O.-Ton.

Sa, 29.5., 20h.

Vicki kehrt nach einer Affäre in das Haus ihrer älteren Schwester Beth zurück. Beth ist eine Art Scheinehe mit einem Franzosen eingegangen. Ihre eher stachelige, hausbackene Art

Jeanne findet einen Mentor in André, um sich auf einen Wettbewerb für ein Klavierkonzert vorzubereiten - aber sie hat auch andere Ideen im Kopf. « Merci pour le chocolat », le 26 mai à 19h à la Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 21.05. - 30.05. / AVIS

sorgt für Reibereien, die durch Vickis entspanntere und träge Art ausgeglichen werden. Als Beth mit ihrem mürrischen Vater allein in den Urlaub fährt, um zu sehen, ob sie sich endlich kennenlernen können, beginnen sich die Beziehungen im Haushalt zu verschieben.

20.000 Leagues under the Sea
USA 1954 de Richard Fleischer.
Avec Kirk Douglas, James Mason et Peter Lorre. 127'. V. fr.

So, 30.5., 15h.

Vers 1868, dans le Pacifique, un monstre marin inconnu détruit des navires. Une expédition est montée avec le professeur Aronnax et son assistant Conseil, ainsi que le harponneur Ned Land. Le monstre se révèle être un sous-marin, le « Nautilus », que commande le



« Psaume rouge », de Miklós Jancsó, est un film sur la plaine hongroise – une révolution agricole à la fin du 19e siècle. À voir le 30 mai à 20h à la Cinémathèque.

capitaine Nemo. Aronnax et ses compagnons découvrent les beautés du monde sous-marin, mais aussi la cruauté de Nemo.

Fast, Cheap & Out of Control
USA 1997, documentaire d'Errol Morris.
80'. V.o.

So, 30.5., 18h.

Le documentariste tisse des liens particuliers entre un expert en rats, un roboticien, un paysagiste et un dompteur de lions à la retraite.

Psaume rouge
H 1971 de Miklós Jancsó.
Avec Andrea Drahota, Josef Madaras et Andras Balint. 88'. V.o. + s.-t. fr.

So, 30.5., 20h.

À la fin du 19e siècle, dans la plaine hongroise, une puissante révolte agricole éclate : main dans la main, les paysans sont prêts à tout pour obtenir satisfaction des seigneurs. Fausses promesses et menaces s'ensuivent alors dans une mécanique qui voit défiler toutes les formes du pouvoir : armée, clergé et seigneurs s'efforcent en vain de briser la solidarité des paysans.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 22/06/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de peinture à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement et mise en conformité du centre Hélier à Weilerbach.

Description succincte du marché :
Fibre de verre : ca. 11.000 m²
Peintures sur murs : ca. 16.300 m²
Peintures sur plafonds : ca. 5.000 m²

La durée des travaux est de 124 jours ouvrables, à débiter en octobre 2021. Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/05/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101060 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 17/06/2021 Heure : 10:00
Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de menuiserie intérieure en bois à exécuter dans l'intérêt de l'assainissement et mise en conformité du centre Hélier à Weilerbach.

Description succincte du marché :
bancs de fenêtres : ca. 200 m²
caissons à volets : ca. 300 m²
habillages gaines techniques et meubles divers : ca. 100 m²
meubles pour cuisines : ca. 160 pcs
cabines sanitaires : ca. 105 pcs

La durée des travaux est de 125 jours ouvrables, à débiter en octobre 2021. Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :
Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/05/2021

La version intégrale de l'avis n° 2101058 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Institut national des langues

„Zertifikat Lëtzebuerger

Sprooch a Kultur“

2021-2022

Den „Institut national des langues“ (INL) bitt ab Hierscht 2021 erëm d'Formatioun „Zertifikat Lëtzebuerger Sprooch a Kultur“ (ZLSK) un.

D'Formatioun vun 120 Stonne riicht sech u Leit, déi sech als Lëtzebuergergesch-Formateuren an der Erwuessenebildung bei de Gemengen oder am konventionéierte Secteur wëllen aus- oder weiderbilde loossen.

D'Formatioun ass 20 × samschdes, vun Oktober bis Mee (genau Datumer ginn nach kommunizéiert), ëmmer vun 9-12 Auer a vun 13-16 Auer.

Den Tarif ass 100 € pro Semester.

De leschten Delai fir en Dossier eranzeginn ass den 10. Juli 2021.

All weider Informatiounen ënnert zlsk.inll.lu

STREAMING - SERIEN

COPYRIGHT: HBO



Wer hat Erin umgebracht?
Mare und ihr Arbeitskollege
Colin (Mitte) gehen jeder noch
so kleinen Spur nach.

IM STREAM

Mare of Easttown

Tessie Jakobs

Vordergründig ein Krimi, geht es in der siebenteiligen Serie „Mare of Easttown“ vor allem um die Bewohner*innen einer kleinen Stadt in den USA: ihre Sorgen, ihre Hoffnungen, ihren Schmerz.

Knapp zwei Wochen ist es her, dass in der US-amerikanischen Comedy-Show Saturday Night Live (SNL) eine Parodie von „Mare of Easttown“ zu sehen war. Der Sketch, mit unter anderem der Komikerin Kate McKinnon, brachte manche inhaltlichen Charakteristiken der Serie äußerst treffend auf den Punkt. Dazu zählen neben dem markanten Philadelphia-Akzent auch die fast ausschließlich weißen Figuren – bis auf wenige Ausnahmen alle miteinander verwandt zu sein scheinen. Auch die Ess- und Trinkgewohnheiten sowie der Grundstimmung der Serie zuwiderlaufende melodramatische Entwicklungen wurden von SNL auf die Schippe genommen.

Der Ton von „Mare of Easttown“ könnte nicht weiter vom SNL-Sketch entfernt sein. In Easttown, einem Arbeiter*innendorf an der Ostküste der USA, ist nur den wenigsten zum Spaß zumute. Wer nicht selbst alkohol- oder drogenabhängig ist,

kennt zumindest jemanden, der es ist oder war – zum Teil mit fatalen Folgen. Wie der Titel andeutet, steht in der Serie vor allem eine Person im Fokus. Die Mittvierzigerin Marianne „Mare“ Sheeran (Kate Winslet) lebt schon ihr ganzes Leben lang in Easttown. Ihr Vater starb durch Suizid, als sie 13 war. Seitdem war für Mare klar, dass sie Detektivin werden würde wie er. Ihren Bekanntheitsgrad in der Stadt verdankt sie aber einem anderen Umstand: Vor 25 Jahren erzielte sie bei einem Basketball-Spiel einen Treffer, für den sie heute noch gefeiert wird. Glamourös ist allerdings nichts an Mares Leben: Wenn sie nicht gerade Junkfood isst, betäubt sie sich mit Alkohol. Sie ist weit davon entfernt, den Tod ihres Sohnes verarbeitet zu haben, und kämpft um das Sorgerecht für ihren Enkel Drew (Izzy King). Noch dazu ist sie geschieden – ihr Ex Frank (David Denman) wohnt mit seiner Verlobten im Haus nebenan. Außerdem lebt ihre Mutter Helen (Jean Smart) bei ihr, mit der sie sich mehr schlecht als recht versteht.

Als würde das nicht schon reichen, läuft es auch beruflich nicht optimal. Von der jungen Easttown-Bewohnerin Katie Bailey (Caitlin Houlahan), die vor einem Jahr verschwunden ist, fehlt

immer noch jede Spur. Katies Mutter Dawn (Enid Graham), auch eine frühere Basketballspielerin, lässt keine Gelegenheit aus, um die lokale Polizei an ihr Versagen zu erinnern. Als dann die Leiche der Teenagerin Erin (Cailee Spaeny) in einem Fluss gefunden wird, die Opfer eines Gewaltverbrechens geworden ist, dreht sich für Mare zunehmend alles um die Aufklärung des Mordes.

Dass es sich bei „Mare of Easttown“ um die x-te Serie handelt, die ein solches Verbrechen an einer jungen Frau zum Ausgangspunkt nimmt, ist natürlich auch SNL nicht entgangen. Derart viele solcher Geschichten gibt es mittlerweile, dass es schwerfällt zu glauben, „Mare“ könne noch viel Originelles bieten. Ein bloßes „Whodunnit“ will die von Brad Ingelsby geschaffene Serie aber ohnehin nicht sein, vielmehr geht es um die Bewohner*innen von Easttown und ihre Beziehungen zueinander. Das zeigt vor allem die erste Folge, in der wir einen Tag im Leben der später ermordeten Erin gezeigt bekommen. Sie firmiert nicht bloß als anonyme Leiche, wir lernen die junge Frau kennen: ihre Lebensrealität als junge Mutter, ihre Sorgen, ihre Persönlichkeit.

Zu Beginn überzeugt die Serie mit Subtilität: Wer wie tickt und mit wem in welchem Verhältnis steht, müssen sich die Zuschauer*innen nach und nach selbst zusammenreimen. In den ersten Folgen meistert „Mare“ die Devise „Show, don't tell“, an der so viele Serien kläglich scheitern, mit Bravour. Dass die Macher*innen uns dies ebenso zutrauen wie die Präsenz einer wenig charismatischen Protagonistin, ist an und für sich schon lobenswert.

„Mare of Easttown“ hat mehr zu bieten als die ein oder andere spannende Wendung, die siebenteilige Serie ist vor allem wegen der Liebe zum Detail sehenswert. Die humorvollen Momente, die vor allem Jean Smart als Mares Mutter beschert, machen abgedroschene Dialogzeilen oder kitschige Entwicklungen um ein Vielfaches wett.

Auf Sky Atlantic